



10 ans

Ânúû-rû Âboro

Pwêêdi Wiimîâ 14 - 22 octobre 2016

39^E
CINÉMA
DU RÉEL

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS DOCUMENTAIRES

24 MARS - 2 AVRIL
2017

INSCRIPTION EN LIGNE WWW.CINEMADUREEL.ORG

PARIS
CENTRE
POMPIDOU

ParisDOC
CINÉMA DU RÉEL
PROFESSIONNEL

4^E PARISDOC - JOURNÉES PROFESSIONNELLES DU CINÉMA DU RÉEL
APPEL À PROJET FÉV 2017
PLUS DE DETAILS SUR CINEMADUREEL.ORG/EN/PRESS-AREA/PARISDOC

Bibliothèque
Centre publique d'information
Pompidou

CNRS images / Comité du film ethnographique

CINEMADUREEL.ORG

BLOG.CINEMADUREEL.ORG

 CINÉMA DU RÉEL

 @CINEMADUREEL

Magasin
La Côte
Poindimié

*Une équipe
qui essaie de
mieux vous servir
depuis 64 ans.*

Le festival Ânû-rû Âboro a dix ans. Au cours de ces dernières années, la province Nord a accompagné politiquement donc financièrement ce festival dans sa démarche de donner à voir un autre cinéma, consacré aux peuples, un cinéma différent, un cinéma de création, hors des logiques marchandes et des modèles dominants. L'ambition initiale affichée ne s'est pas démentie, notre soutien non plus. Les films proposés par le festival ont ceci d'original qu'ils se démarquent radicalement de ce que les télévisions appellent documentaires. Ici pas de commentaires superfétatoires, pas de formats imposés, pas de tabous. Nous sommes dans le domaine de l'art, un domaine dans lequel l'esthétique est indissociable de l'éthique. Et je suis heureux de constater que notre télévision NCTV et notre festival collaborent désormais étroitement. Un festival différent, une télévision différente: c'est ce que nous souhaitions, le rapprochement s'imposait, il s'est imposé. Il s'imposait au nom de la cohérence nécessaire de la politique audiovisuelle publique, entre d'une part la production de films -c'est aussi une dimension d'Ânû-rû Âboro- et d'autre part la diffusion qu'incarne NCTV. Cette cohérence profite à nos jeunes réalisateurs, elle induit une exigence de qualité, elle tire vers le haut.

Il y a dix ans, le premier festival Ânû-rû Âboro avait organisé un débat sur le thème « *quelle télévision pour quels enjeux* » animé par Jean-Louis Comolli, cette télévision que nous appelions alors de nos vœux est devenu maintenant, non sans mal il est vrai, une réalité. Il y a dix ans, dans le premier éditorial du catalogue du festival, j'écrivais ceci: « *Dans cette profusion d'images standardisées, assénées vite toujours plus vite, quelle est la place de l'homme vrai, « *aji* àboro », de celle ou de celui qui se refuse à entrer dans le moule et qui, en préservant sa culture et son environnement, contribue au patrimoine commun de l'humanité et aux échanges entre les peuples. Qu'aurions-nous à échanger si nous étions nous façonnés sur le même modèle ? Le secteur audiovisuel, dans notre Pays, est-il à l'image des hommes et des femmes qui le composent ? Est-il extravagant de penser qu'il faut aussi, dans la logique de l'Accord de Nouméa, décoloniser les images ?* »

Avec NCTV et le festival Ânû-rû Âboro, nous y sommes. Et je remercie Jean-François Corral et René Boutin d'avoir contribué à faire un pas décisif dans ce sens. Joyeux dixième anniversaire et longue vie à Ânû-rû Âboro.

Paul Néaoutyine
Président de la province Nord

Jè du ijè nàja goro i “gé màinâ Ânû-rû Âboro”. Gé nââ pâ nâ-ja bèèni jè pa-é, nâ éré pwógöröwâ nâ nââ éré kârá mwâni mâ polit-ik, pwi gé màinâ bè, nâ nââ pai pwa ké, na pwa na é nââ pai pwa ké, na pwa na é nââ mà jè còò jèpa éré gé goro ânurû-rû âboro ba kârá pâ ba ânurû-rû âboro nâ pi ité, ânurû-rû âboro nâ pwa âmu-ê, na dau pitôté ji mwûrû a pwa. Pwi au nünümâ nâ pârà gé gö nâ tē bēre tââ, tia goro bè pitu kâbē. Pââ otēpwe-còò nâ é tōpwō tâjē I “gé màinâ” nâ nyē dau pi ité ji pwinâ jè ciburē còò nââ nâ télé. Nâ wē nyē apēpa tâjē diri ba ticē nâ èèè go. Jè tââ nââ pwi éré nâ inâ go mà otēpwe-còò, pwi éré nâ nââ cēca pâri nâ pi tââ iti é pwinâ dau wâdē mà pwinâ âji é kēē. Â go nyē dau I pwâdē ba go còò inâri pai wake naima kârá I “télé NCTV” mà “gé màinâ”. Pwi gé màinâ nâ pi ité, pwi télé nâ pi ité, wēēpwiri ka pwinâ nümâ-jè goo, ru jè pi caapâra nâimâ gé goro pai tē-wèè. Gé goro pai pi capâra kēru, wē “Ânû-rû Âboro” nâ é pwi a pwa wērē wèè pââ otēpwe-còò â nâ pwa “NCTV” nâ pwi a pi paari. Pwi pai tē-wèè bē, nâ wâdē ba kârá tēpē nâ taapo picōō pwa otēpwe-còò, â é nâ mà rē pi tō pa-é nââ nâ pwi éré bē. Jè du ijè nàja pwi tapoo “gé màinâ” kē Ânû-rû Âboro nâ é pi tûra nâ wē Jean-Louis Comolli. Êrē pwi I pi tiri bē, nâ : « *dē cē télé, dē cē èrē ?* ». Pwi télé bē, nâbē ni nâ jè coo. Nâ 2006, nâ autapoo cōōbē kârá i pwi tii nâ go wii nâ pwiri : Gé nâ diri pâ ânurû-âboro bè pwiri nâ jè cōōbē, ru coo pē pwi mà tō âji-âboro nâ tēutē-ru nâ ru tō nââ nâ pâ pwinâ mē bwērē-jē. Ba nūma-jē nâ jè wēari nyēmēnyē â pai tâ kâjē kârá bē pitu târà pwinâ âji-é-kēē ba kâjē târà gōrōpuu pi tiri, pi pwa jènâ nââ nâ jèpa ba. O dē cē pwinâ jè pi inâ nâ jè tū coo gō pwinâ caapwi ? Ê diri ka tēpa ipari ânurû-mûrû nââ nâpō kâjē, pwiri nyē wâdē ba gé goro « *i tii goro pi nâ nâpō nâ Numiâ* » pwiri nyâ wâdē nâ jè pari diri pwinâ nyē kâjē. Jè jè tēpaa nâ goo « *NCTV* » mà « *Ânû-rû Âboro* ». Go pwa olé tē Jean-François Coral mà René Boutin ba ru dau pitu nââ nâ pwi éré bē. Dau wâdē du ijè nàja â dau gōiri wâro kârá « *Ânû-rû Âboro* ».

Paul Néaoutyine
Traduit pas l'association Mère à xéré

Il y a quelque chose de l'enfance dans la 10ème édition d'un festival, les incertitudes et les difficultés de création ne sont plus d'actualité, et une forme d'adolescence autorise tous les possibles.

En suivant notre parcours, on remarque aisément que dès les premières éditions nous avons choisi des œuvres hybrides, qui parlent autant de documentaire que de cinéma. L'homme devient ce qu'il contemple, et ce traitement esthétique de l'actualité s'imposait.

Solidement installé entre la nécessité de dire et la nécessité d'être, le festival interroge autant les sujets que les formes... Il existe pour questionner le hors champ de ses propres images.

Le documentaire de création est l'instrument privilégié pour raccourcir le chemin entre les hommes, pour entrer en contact avec les vies concrètes et s'interroger sur tous les aspects de la vie.

À l'heure où les cultures et les civilisations du monde cohabitent de façon perméable, les échanges incultes ou intéressés produisent des conflits, et sont autant l'origine de violences et de déstabilisations géopolitiques que de replis sur soi. Les traditions deviennent un repère confortable autant qu'un sujet identitaire, justifiant les rejets et les idéologies extrémistes nourries de la peur de ne plus exister. Le documentaire pense l'action et agit passivement. Il invite à la fraternité pour un monde pacifié. Il participe à l'évolution des consciences, qui fondent nos actes.

Programmer pour le festival, c'est aujourd'hui composer avec une matière de plus de 2000 films pour n'en retenir que 60, à la recherche de cohérence entre les enjeux du pays et le dialogue avec le public. La programmation, forcément subjective, parfois injuste, est une œuvre à part entière, complexe et protéiforme qui répond à toutes les exigences de la création contemporaine.

Programmer, c'est créer...

En cette importante date anniversaire, l'équipe d'Ânûû-rû Âboro vous souhaite un bon festival et remercie toutes les femmes et les hommes de l'ombre qui font de ce festival un réel succès populaire.

René Boutin
Directeur artistique du festival Ânûû-rû Âboro

There is something of childhood when a festival celebrates its tenth edition: uncertainties and challenges associated to foundation are no longer relevant and with a kind of adolescence comes all sorts of possibilities.

Looking back on our journey, it is obvious that from the very beginning we have chosen to screen hybrid productions dealing with documentary and cinema equally... People become what they behold, and this aesthetic treatment of current events was not an option. Soundly established between the need to describe and the need to be, the festival is proud to examine both contents and forms; it is meant to question the off-screen of its own images. Creative documentaries are key instruments to shorten the way between people, to reach out to their own stories and consider all aspects of life.

As world cultures and civilisations coexist in a permeable fashion, uneducated or selfish interactions generate conflicts and are responsible for violence and geopolitical disruption as much as inward-looking attitudes. Tradition is becoming an easy benchmark and an identity issue, which justifies rejection and radical ideologies driven by the fear of no longer existing.

Documentaries think in terms of action and they proceed in a passive manner. They promote brotherhood in a world at peace. They contribute to the awareness that underpins our deeds.

Defining a programme for this festival boils down to dealing with more than 2 000 films to retain a mere 60, seeking consistency between local challenges and a fruitful dialogue with our audience.

The end result is necessarily subjective, even unfair: a programme is a work in its own right, both complex and multifaceted; it fulfils all requirements of contemporary art. Programming is creating...

On this commemorative occasion, the Ânûû-rû Âboro team wishes you a good festival. May I take this opportunity to thank everyone working behind the scene: your dedication has helped make this event a true, popular success.

René Boutin
Artistic director of the Ânûû-rû Âboro Festival

HÔTEL TIÉTI

POINDIMIÉ

Grands
Hôtels
DE NOUVELLE CALÉDONIE



Hôtel Tiéti, partenaire du
10^e Festival International
du cinéma des peuples
Ânûû-rû Âboro



Hôtel **TIÉTI**
POINDIMIÉ

Authentiquement différents

42 64 00

reservation@tieti.nc



www.grands-hotels.nc

16 Years Till Summer

Encore 16 ans avant l'été

Lou McLoughlan

Récit de la vie d'Uisdean Mackay, en liberté conditionnelle après 16 ans de détention pour prendre soin de son père dans un petit village écossais des Highlands. Condamné pour meurtre, Uisdean doit veiller à ne pas raviver le passé pour parvenir à bâtir un futur, et à tenir la promesse d'un nouveau départ.

Uisdean reckons he should be given a second chance. But, after sixteen years in prison, he must re-shape his ambition and look after a frail and demanding father. When an accusation spreads out in the village, a fearless woman intervenes, and Uisdean must find his way to redeem himself from a tragic past.

Écosse/Islande, 2015, 83 min

VOST/Fr

Coproduction : Loumclou Films Ltd., Vintage Pictures

Médiathèque :

Lundi 17 octobre, 9h00

Hôtel Tiéti :

Jeudi 20 octobre, 14h30



A Syrian Love Story

Une histoire d'amour syrienne

Sean McAllister

Amer et sa femme Raghda se sont rencontrés il y a quinze ans, alors qu'ils étaient prisonniers politiques dans les cellules d'une prison syrienne. À leur libération, ils se sont mariés et ont fondé une famille. Lorsque le printemps arabe gagne la Syrie, leur destin va basculer. Un témoignage poignant, fruit de cinq années de tournage.

Amer met Raghda when they were both imprisoned in a Syrian jail for speaking out against an oppressive regime. When released, they got married and started a family, but as the 'Arab Spring' swept the region, the family's fate shifted irrevocably. Filmed over five years, the film charts their incredible odyssey to political freedom.

Royaume-Uni, 2015, 76 min

VOST/Fr

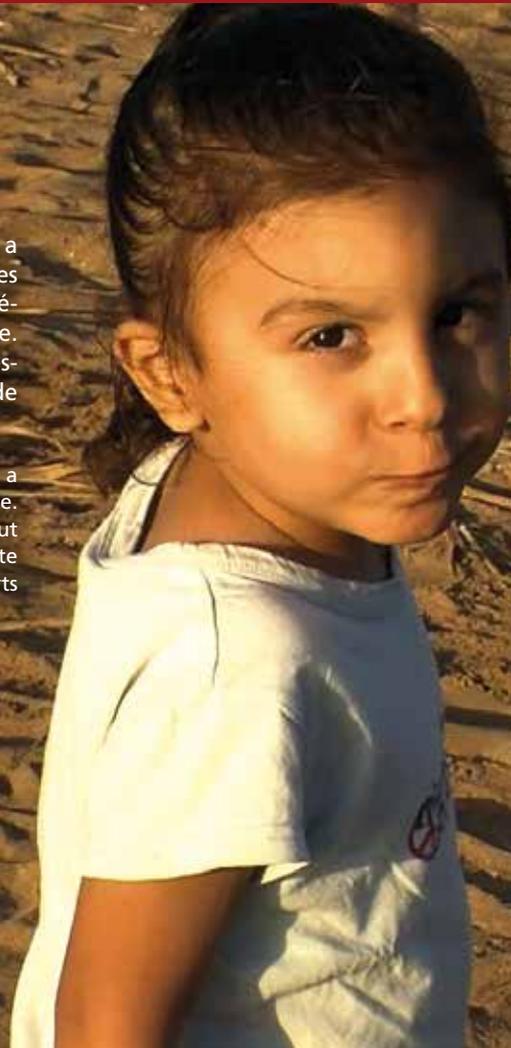
Production : 10Ft Films Production

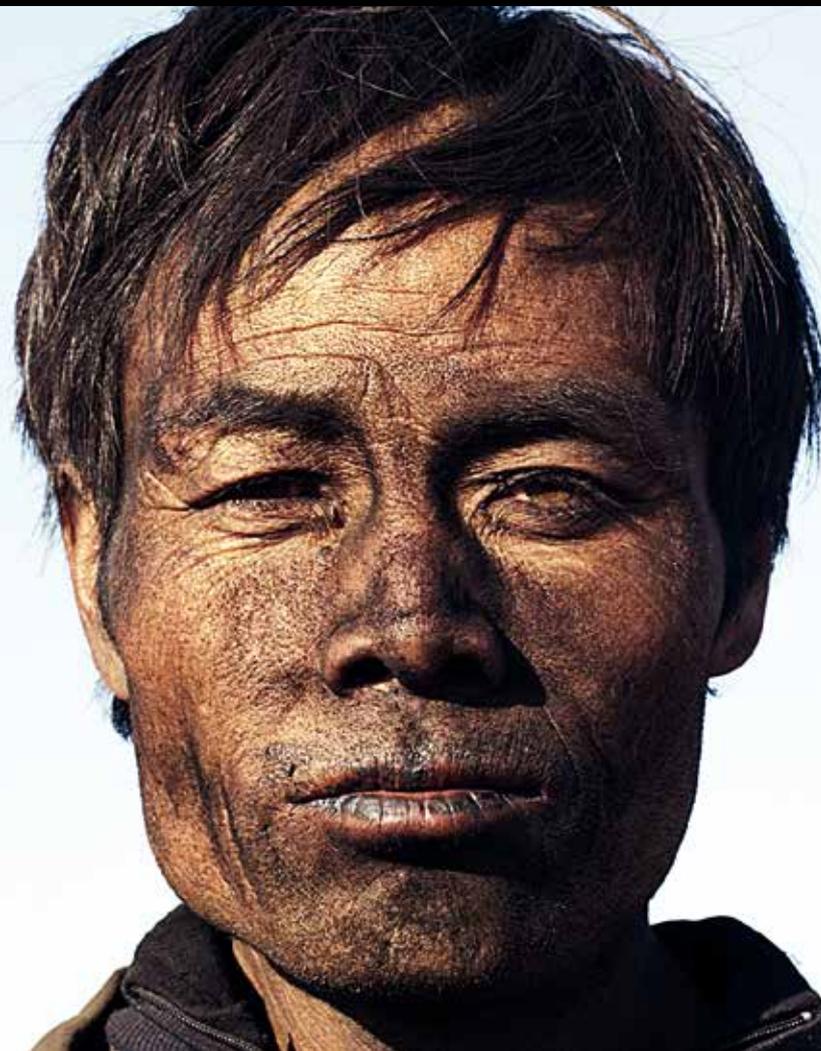
Médiathèque :

Dimanche 16 octobre, 15h35

Hôtel Tietz :

Vendredi 21 octobre, 9h30





Behemoth

Béhémoth, le dragon noir

Zhao Liang

Dans ce documentaire, Zhao Liang dévoile la face nouvelle et dramatique de la Mongolie intérieure chinoise. «Béhémoth» parcourt d'Est en Ouest ce vaste plateau où les prairies cèdent la place aux mines de charbon. Sous nos yeux se déploie le processus barbare de l'économie moderne chinoise, prête à tout pour préserver son rang de première puissance mondiale.

In this unconventional documentary, Chinese director Zhao Liang takes us to multiple open-pit coal mines in the sparse hinterlands of China's Inner Mongolia Autonomous Region, revealing the barbaric impetus of Chinese economy scrambling for preserving its world-wide leadership.

France, 2015, 90 min

VOST/Fr

Production : INA - Institut National de l'Audiovisuel

Médiathèque :

Samedi 15 octobre, 15h20

Hôtel Tiéti :

Vendredi 21 octobre, 10h50

Italie/Belgique/Qatar, 2015, 78 min
VOST/Fr
Coproducteur : Clin d'oeil Films,
Oneworld DocuMakers

Médiathèque :
Jeudi 20 octobre, 9h00

Hôtel Tiéti :
Dimanche 16 octobre, 9h30

Between Sisters Entre sœurs

Manu Gerosa

Deux sœurs italiennes, Ornella et Teresa, ont toujours été très proches l'une de l'autre. Alors que la fin approche pour Teresa, Ornella décide, avant qu'il ne soit trop tard, de rappeler à sa sœur une histoire oubliée de leur enfance. Avec humour et tendresse, le film révèle comment une vie toute entière peut se construire sur un secret.

Ornella and Teresa, two Italian sisters, have always cared for each other. Now that Teresa is in her life's twilight and her memory slowly fades out, Ornella decides to confront her sister with an untold story that goes back to their childhood. This well kept secret might change their close bond forever.



Coming of Age

Aux portes de l'âge adulte

Teboho Edkins

Quatre adolescents grandissent dans les montagnes du Lesotho, en Afrique australe. Les portes de l'âge adulte s'ouvrent et se referment : certains quittent l'école de leur village pour garder les moutons, d'autres partent poursuivre des études secondaires et ne reviendront peut-être pas. L'été de leur jeunesse ne durera qu'un temps.

Four teenagers grow up somewhere in the southern African kingdom of Lesotho. Doors into adulthood open and close: some leave their village school to help tend the sheep while others are going to attend secondary school and may never return. The summer of their youth will not last forever.

Afrique du Sud/Lesotho/Allemagne, 2015, 63 min
VOST/FI
Production : Don Edkins

Médiathèque :
Vendredi 21 octobre, 13h45

Hôtel Teli :
Mardi 18 octobre, 14h30

Driving with Selvi En voiture avec Selvi

Elisa Paloschi

Selvi est l'une de ces millions de petites filles mariées de force par leur famille dès leur plus jeune âge. Elle décide un jour de s'enfuir et devient la première femme chauffeur de taxi du Sud de l'Inde.

Selvi, like so many girls living within India's patriarchal culture, is forced to marry at a young age, only to find herself in a violent and abusive marriage. One day, she chooses to escape and goes on to become South India's first female taxi driver.

Canada, 2015, 74 min
VOST/Fr
Production : Eyesfull

Médiathèque :
Lundi 17 octobre, 15h15

Hôtel Tiéti :
Jeudi 20 octobre, 9h30

Ghostland - The View of the Ju/'Hoansi

Le pays fantôme - Le regard des Ju/'Hoansi

Simon Stadler, Catenia Lermer

Une des plus anciennes cultures de la planète connaît des changements profonds. Les Ju/'Hoansi de Namibie ne sont plus autorisés à chasser, et doivent s'adapter au mode de vie moderne. Pour la première fois, ils quittent le désert du Kalahari pour un voyage en Europe. Ce qui commence comme un regard sur leur culture fascinante, se transforme en un regard encore plus interpellant sur le mode de vie occidental.

One of the most ancient cultures on our planet is undergoing a major change: the Ju/'Hoansi Bushmen from Namibia are not allowed to hunt anymore and are asked to adapt to our so called modern life. For the first time they travel across the Kalahari and into Europe. What begins as a glimpse into their fascinating culture soon becomes a thoughtprovoking exploration of our own lifestyle.

Allemagne, 2016, 84 min

VOST/Fr

Production : Cameleon Film GbR

Hôtel Tiéti :

Mercredi 19 octobre, 9h30

Tribu de Nâgès (Bayes) :

Lundi 17 octobre, 18h30

Holy Cow

Vache sacrée

Imam Hasanov

Tapdig, petit éleveur d'Azerbaïdjan, rêve de faire venir une vache laitière européenne pour améliorer les conditions de vie de sa famille. Face à cette nouveauté, les réactions conservatrices de certains villageois, des anciens et même de sa femme se multiplient et remettent en cause son entreprise.

Tapdig has a dream of bringing a European cow into his picturesque village of Azerbaijan to improve the condition of his poor family; he decides to call it Madonna. His passion unsettles his traditional community, where the Old Men see a threat in having a foreign cow among them. Even his wife Vafa does not want to take care of such a strange breed. But Tapdig is ready to risk it all and eventually challenges this conservative mentality.

Azerbaïdjan/Allemagne/Roumanie/Qatar, 2015, 75 min

VOST/Fr

Coproduction : Free Art, Kloos & Co. Medien, Conset

Médiathèque :

Samedi 22 octobre, 9h00

Hôtel Tiéti :

Mardi 18 octobre, 9h30

Tribu de Pwèéé (Wagap) :

Jeudi 20 octobre, 18h30



**I Didn't Cross the Border,
The Border Crossed Me**

**Ce n'est pas moi qui aie traversé la frontière,
c'est la frontière qui m'a traversé**

Toma Chagelishvili

Après la guerre russo-géorgienne de 2008, la Russie décide d'ériger une clôture de barbelés qui matérialisera dorénavant la frontière. Des villages se retrouvent littéralement coupés en deux, et des familles doivent apprendre à vivre séparées, confrontées à des situations tantôt surréalistes et comiques, tantôt dramatiques.

When Russia started building barbed wire fences on the border to Georgia after the Ossetian war, they cut right through some villages. Family members, childhood friends or lovers, Suddenly find themselves on opposite sides.

Géorgie/Allemagne, 2016, 75 min
VOST/Fr
Coproductio : T-Studio, Kloos & Co. Medien

Médiathèque :
Vendredi 21 octobre, 9h00

Hôtel Tiéti :
Lundi 17 octobre, 9h30



Il respire encore
Still Breathing

Anca Hirte

Karim est un boxeur de trente-huit ans en fin de carrière, qui a dédié toute sa vie au noble art. Aujourd'hui papa heureux et amoureux de sa femme, il décide de retourner sur le ring, peut-être pour la dernière fois...

Karim Chakim is a thirty-eight year old boxer. He is madly in love with his wife and children. When he arrives to step into the ring, possibly for the last time, Karim knows that it is the fight of a lifetime. Will he stand up to the occasion?

France, 2016, 89 min

VF

Production : entre2prises

Médiathèque :

Samedi 15 octobre, 9h00

Môtel Tiéti :

Samedi 22 octobre, 14h30

**La Balada del
Oppenheimer Park**

**La ballade
de l'Oppenheimer Park**

Juan Manuel Sepúlveda

«La ballade de l'Oppenheimer Park» raconte la vie quotidienne d'une communauté indienne autochtone, exilée de sa réserve canadienne et qui occupe aujourd'hui un parc municipal de Vancouver.

«The Ballad of Oppenheimer Park» depicts the everyday life of a First Nation community, who was displaced from its Canadian reserve and occupies a municipal park in Vancouver.

Mexique, 2016, 71 min
VOST/Fr

Coproduction : Fragua Cinematografía, Zensky Cine,
Mexican Film Institute

Médiathèque :
Samedi 15 octobre, 10h50

Hôtel Tiéti :
Samedi 22 octobre, 11h00

Not My Job
C'était pas pour moi

Denis Shabaev

Laissant femme et enfant à Douchanbé, Farrukh, un jeune Tadjik qui rêve de devenir une star de cinéma, émigre à Moscou dans l'espoir de se faire remarquer. Mais le sort s'acharne contre lui et un accident va venir contrarier ses rêves de gloire.

Leaving his wife and child in Dushanbe, Farrukh, a young Tajik who dreams of becoming a film star, emigrates to Moscow in the hope of standing out. But fate is against him and an accident will soon thwart his plan.

Russie, 2015, 70 min

VOST/Fr

Production : Marina Razbezhkina Studio

Médiathèque :

Mercredi 19 octobre, 9h00

Hôtel Tiéti :

Vendredi 21 octobre, 16h30

Médiathèque :
Mardi 18 octobre, 15h10

Hôtel Tiéti :
Jeudi 20 octobre, 18h30

Salafistes

François Margolin, Lémine Ould Salem

Que disent les idéologues radicaux qui façonnent la pensée des djihadistes ? Pour le montrer et tenter de le comprendre, les réalisateurs sont partis au Mali, en Mauritanie, en Tunisie et en Irak. Le document brut montre également des images de propagande de Daech dont certaines scènes sont d'une rare violence, sans commentaire explicatif ni voix off. Ce film polémique a été interdit au moins de seize ans lors de sa sortie en salles.

François Margolin and Lemine Ould M. Salem expose the radical ideologists indoctrinating thousands of jihadists. They venture to Gao and Timbuktu in Mali to Mauritania, and finally to Tunisia. The raw documentary also displays ISIS's propaganda images, bereft of commentary or voiceover.

France, 2016, 72 min
VOST/Fr

Coproduction : France 3 Cinéma, Margo Cinéma

Something Better to Come **Le meilleur reste à venir**

Hanna Polak

Près de Moscou se trouve le plus grand dépotoir du monde, le Svalka, géré par la mafia russe. C'est là que vit Yula en compagnie de sa mère, de ses amis et de nombreuses autres personnes. La vie est dure dans le Svalka, mais c'est aussi un lieu où la beauté et l'humanité peuvent se révéler à tout instant, même dans les conditions les plus sordides et les plus improbables.

Yula lives with her mother, her friends and many other people in the Svalka, the largest dumping ground in the world, located not far from Moscow and run by the Russian mafia. While life is tough in the Svalka, beauty and humanity can arise among the most squalid and unpredictable conditions.

Pologne/Danemark, 2014, 94 min

VOST/FR

Coproduction : Danish Documentary Production, Hanna Polak Films LLC

MediaThèque :

Dimanche 16 octobre, 13h45

Hotel Tati :

Samedi 22 octobre, 9h00

Somos Cuba - Wir sind Kuba ! Nous sommes Cuba !

Annett Ilijew

Loin des images familières et pittoresques de Cuba, Andres, cameraman amateur, a filmé pendant sept ans la vie quotidienne de son quartier de La Havane. La réalisatrice Annett Ilijew a monté ces images pour donner naissance à un document intime qui témoigne de la vie réelle de la population cubaine à la veille d'un changement radical.

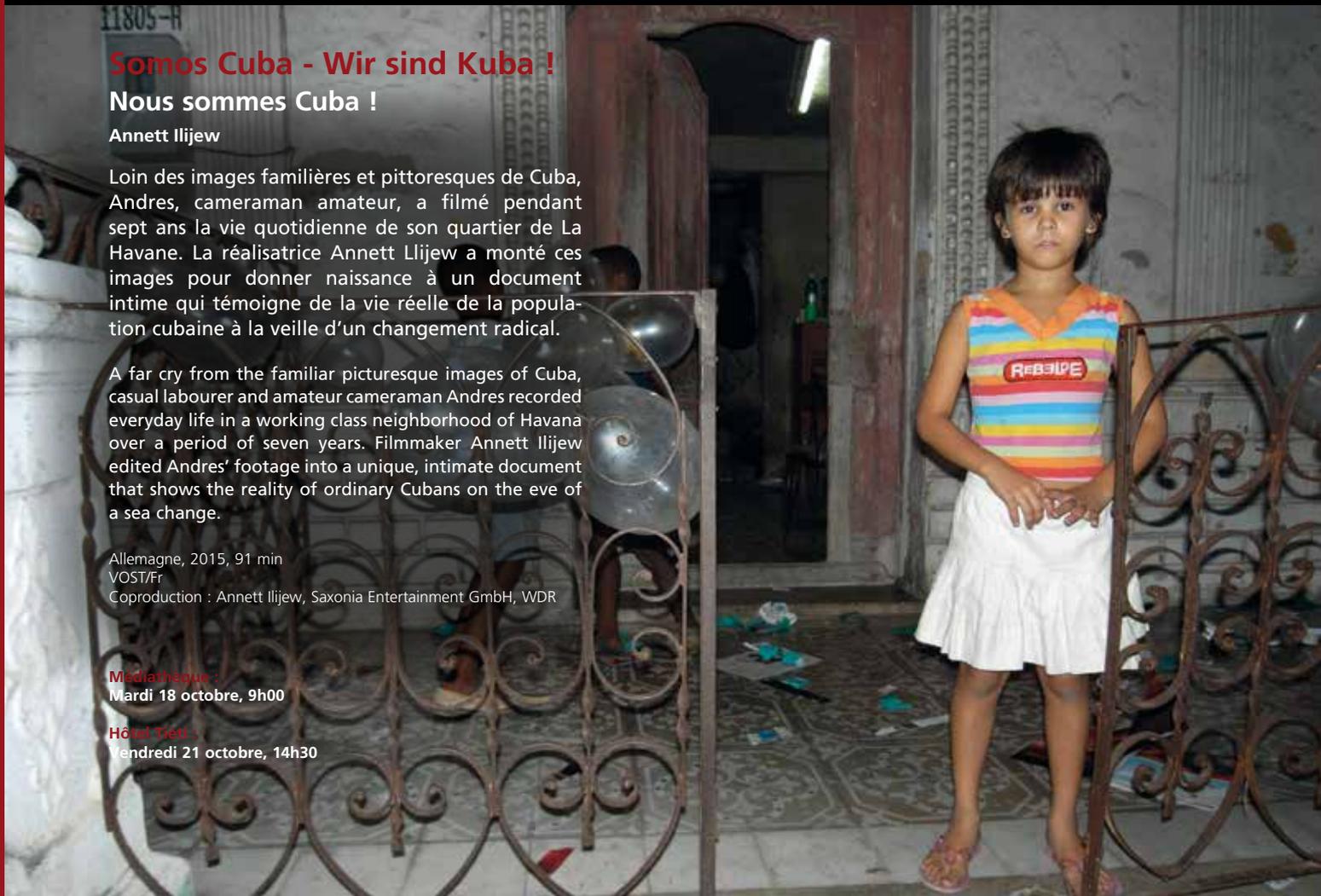
A far cry from the familiar picturesque images of Cuba, casual labourer and amateur cameraman Andres recorded everyday life in a working class neighborhood of Havana over a period of seven years. Filmmaker Annett Ilijew edited Andres' footage into a unique, intimate document that shows the reality of ordinary Cubans on the eve of a sea change.

Allemagne, 2015, 91 min
VOST/Fr

Coproduction : Annett Ilijew, Saxonia Entertainment GmbH, WDR

Médiathèque :
Mardi 18 octobre, 9h00

Hôtel Tiel :
Vendredi 21 octobre, 14h30





Sonita

Rokhsareh Ghaem Maghami

Sonita, dix-huit ans, est une réfugiée afghane clandestine en Iran. Elle rêve de devenir chanteuse en dépit des obstacles auxquels elle est confrontée en Iran et dans sa famille. En effet, sa mère a décidé de la marier de force. Mais Sonita n'entend pas se soumettre : téméraire et passionnée, elle bouscule les codes de cette culture conservatrice et décide de se battre pour vivre sa vie.

Sonita is a reckless and enthusiastic Afghan teen living in Tehran, who dreams of being a famous rapper. But in Iran, the government doesn't let girls sing solo. And in her Afghan home, she is expected to become a teenage bride. Armed with nothing but passion and determination, will she turn obstacles into opportunities?

Iran/Allemagne/Suisse, 2015, 90 min

VOST/Fr

Coproduction : TAG/TRAUM, Intermezzo Films, Rokhsareh Ghaem Magham

Médiathèque :

Samedi 15 octobre, 13h30

Tribu de Pwééé (Wagap) :

Vendredi 21 octobre, 18h30

Tanna

Martin Butler, Bentley Dean

Dans l'une des dernières tribus traditionnelles du monde, une jeune fille rompt son mariage arrangé pour s'enfuir avec l'homme qu'elle aime. Les amoureux déclenchent ainsi une guerre qui menace leur clan. Tanna est l'histoire vraie qui bouleversa la vie des habitants de l'île et fit réviser la constitution du pays.

On the island of Tanna, in Vanuatu, Wawa and Dain belong to the same tribe but Wawa's marriage has been arranged in order to reconcile a violent ongoing tribal war. The narrative of this spectacularly exotic film is based on a true story from the Tanna community in the 1980s, with hints of Romeo and Juliet in its tale of star-crossed forbidden lovers.

Vanuatu/Australie, 2015, 104 min
VOST/FR
Production : Contact Films

Médiathèque :
Vendredi 21 octobre, 15h00

Tribu de Négée (Bayes) :
Samedi 15 octobre, 18h30





**Tell Spring Not
to Come This Year**
Dites au printemps
de ne pas venir cette année

Saeed Taji Farouky

Quand les troupes de l'OTAN se sont retirées d'Afghanistan, l'Armée Nationale Afghane a repris le contrôle de la province d'Helmand, une région extrêmement dangereuse où les attaques commises par les combattants talibans sont quotidiennes... Au péril de leur vie, les réalisateurs nous amènent en première ligne du conflit.

When NATO troops withdrew from Afghanistan, the Afghan National Army (ANA) took over the control of the Helmand Province, a highly dangerous region where attacks by Taliban militants take place on a daily basis. Risking their lives, the directors take us on to the front line.

Royaume-Uni, 2015, 82 min
VOST/Fr
Production : Ponda Films

Médiathèque :
Mercredi 19 octobre, 14h15

Hôtel Tiéti :
Jeudi 20 octobre, 10h50

The Dazzling Light of Sunset **L'éblouissante lumière du soleil couchant**

Salomé Jashi

Dariko est la seule journaliste officielle d'une télévision locale géorgienne. Avec des moyens dérisoires, elle virevolte d'un reportage à l'autre pour donner une image sincère de l'actualité parfois absurde qui façonne son environnement.

Dariko, the only local television journalist in a small town in Georgia, races from one report to another giving an honest, if highly personal, take on the current events that shape her environment.

Allemagne/Géorgie, 2016, 74 min
VOST/Fr
Coproducteur : Sakdoc, Inselfilm Produktion

Médiathèque :
Lundi 17 octobre, 10h45

Hôtel Tiéti :
Mercredi 19 octobre, 14h30



The Last Nomads Les derniers nomades

Ben Ahmed Hamdi

Ignorant papiers d'identité et certificats de naissance, entièrement coupée du monde, la tribu Rebayaa maintient le mode de vie nomade de ses ancêtres dans l'extrême Sud tunisien. «Les derniers nomades» nous fait découvrir son quotidien, ses traditions, ses chants et sa musique. Mais doucement, au sein de la communauté, se pose la question de l'avenir...

Cut off from the world, deep in the southern part of Tunisia, without any kind of identity papers or birth certificates, the Rebayaa tribe maintains a nomadic lifestyle: its daytoday life, songs and music are faithful to centuries old traditions. However, some community members start to speculate about their future...

Tunisie, 2016, 54 min
VOST/Fr
Production : No pasaran production

Médiathèque :
Vendredi 21 octobre, 10h30

Hôtel Tiéti :
Samedi 22 octobre, 16h20



Under the Sun Sous le soleil

Vitaly Mansky

Zin-mi vit en Corée du Nord. C'est le pays le plus fermé du monde, et elle a été choisie par ses dirigeants pour nous le présenter comme étant le plus beau de la planète. Ville idéale, famille parfaite, école exemplaire... peu à peu la mise en scène se désorganise pour nous révéler les dessous de la propagande.

This is a film about an ideal life in an ideal country – North Korea. We see a girl in an ideal school, the daughter of ideal parents, working at ideal factories, living in an ideal apartment in the centre of the capital. We can appreciate how much effort the North Korean people have to undertake to make this ideal world work.

Russie/Lettonie/Allemagne/République tchèque/Corée du Nord, 2015, 106 min
VOST/Fr

Coproduction : Vertov.Real Cinema, Saxonia Entertainment, Hypermarket Film, MDR, Czech TV

Mediathèque :
Dimanche 16 octobre, 9h00

Hôtel Tiéti :
Mercredi 19 octobre, 18h30

Zona Franca

Georgi Lazarevski

Zona Franca est une vaste étendue de centres commerciaux au cœur de la province chilienne du détroit de Magellan. Ce qui était le dernier espace sauvage de l'Amérique originelle est aujourd'hui devenue une vitrine démodée de la société marchande contemporaine. Parmi les débris de l'histoire et face aux touristes en quête du bout du monde, un chercheur d'or et un routier syndicaliste résistent encore.

Zona Franca, a rather run-down tourist showcase, is Patagonia's biggest shopping mall in Chile's Magallanes Province. The story interlaces the life of Patricia, the mall's security guard stuck in her sentry box, and of Edgardo, a politically active trucker. When the local inhabitants block the roads to protest against the rising gas prices, the tourist bubble pops. The "Highway to the End of the World" then takes on a literal meaning for the foreigners who are stuck there.

France, 2016, 100 min
VOST/Fr

Coproduction : Ciaofilm, Les Films du Poisson

Médiathèque :

Mardi 18 octobre, 13h35

Hôtel Tiéti :

Vendredi 21 octobre, 18h30

Zud

Marta Minorowicz

En Mongolie, le retour inattendu de la neige dévaste le troupeau d'une famille nomade. L'espoir repose désormais sur Sukhbat, onze ans, qui doit dresser et monter un cheval sauvage pour concourir à une course dont la récompense sauverait les siens de la misère.

After winter kills hoards of his parents' livestock in Mongolia, eleven-year old Sukhbat has to support the family and is given the responsibility by his father to tame a wild horse in a bid to win a regional race.

Allemagne/Pologne, 2016, 85 min
VOST/Fr
Coproducteur : zeroone film, Otter Films

Médiathèque :

Jeudi 20 octobre, 15h40

Hôtel Tiéti :

Lundi 17 octobre, 18h30



Depuis onze ans... chaque mois au rendez-vous !

le pays

magazine

Retrouvez
chaque mois
l'actualité de
la province
Nord !

- ✓ Dans les boîtes aux lettres du Nord
- ✓ Dans toutes les administrations
- ✓ En vente en kiosque à Nouméa
- ✓ Sur abonnement



Contact : 75.35.74 - lepays@canl.nc

Du piment sur les lèvres

Laurène Lepeyre

Ils ont moins de vingt ans mais sont gouvernés par des vieux. La gérontocratie sclérosée du Cameroun étouffe la jeunesse et l'a depuis bien longtemps exclue du système. Valséro, un artiste subversif, devient le porte-parole de ces jeunes : il chante et rape en leur nom en mettant des mots sur le mécontentement social.

They are under twenty but are governed by elderly. In Cameroon, sclerotic gerontocrats have been stifling young people for a long time, excluding them from any leadership system. Valséro, a highly subversive artist, has shouldered the role of a spokesperson for these young adults: he sings and raps about social discontent.

France/Cameroun, 2015, 52 min
VF
Production : Laurène Lepeyre

Hôtel Tiéti :
Mercredi 19 octobre, 11h00

Tribu de Pwèééé (Wagap) :
Dimanche 16 octobre, 18h30

Tribu de Nägèè (Bayes) :
Jeudi 20 octobre, 18h30



Lee Scratch Perry's Vision of Paradise

Le paradis de Lee Scratch Perry

Volker Schaner

Il a révélé Bob Marley, produit The Clash et Max Romeo, inventé le reggae et le dub, sorti près de quatre-vingts albums : le parcours de Lee Scratch Perry est extraordinairement riche. Documentaire inédit, le film suit pendant près de quinze ans l'un des artistes les plus influents du XX^e siècle.

A thrilling, poetic story with the legendary Lee Scratch Perry, this movie is not a biopic but rather a fairy tale documentary! It is a mind-blowing encounter with «the» inventor of reggae and dub, the mentor of Bob Marley and as such one of the most influential musicians of the twentieth century.

Allemagne, 2015, 97 min
VOST/Fr
Production : Fufoo Film GmbH

Tribu de Pwèééé (Wagap) :
Samedi 15 octobre, 18h30



My Buddha Is Punk Mon Buddha est punk

Andreas Hartmann

Kyaw Kyaw, un jeune Birman de vingt-cinq ans, rêve d'une révolution musicale punk dans son pays. Avec son groupe et grâce à sa musique, il critique la guerre civile et les persécutions des minorités ethniques. Prônant une symbiose entre le bouddhisme et la culture punk, il voyage dans tout le pays pour promouvoir sa philosophie auprès des jeunes générations.

Kyaw Kyaw, a twenty-five-year-old Burmese punk, pursues the dream of seeing the punk scene take off in Myanmar. Along with the members of his punk band and by way of his music, he criticizes the ongoing civil war and the persecutions of ethnic minorities. He travels across the country to promote his philosophy among the young generations: A symbiosis of Buddhism and punk.

Médiathèque :

Samedi 22 octobre, 10h30

Tribu de Nâgèè (Baves) :

Dimanche 16 octobre, 18h30

Allemagne/Birmanie, 2015, 68 min

VOST/Fr

Production : Andreas Hartmann

Princess Shaw Princesse Shaw

Ido Haar

Aide-soignante le jour, Samantha, jeune fille de la Nouvelle-Orléans, devient chaque nuit Princess Shaw et poste sur YouTube ses chansons a capella. À l'autre bout du monde, un musicien célèbre l'écoute et, sans qu'elle le sache, décide de l'aider...

Samantha lives in New Orleans. By day she works as a caregiver for the elderly; at night she turns into Princess Shaw, posting homemade a cappella clips on YouTube. How could she suspect that on the other side of the world, a talented secret admirer is about to expose her to millions of listeners?

Israël, 2015, 80 min
VOST/Fr
Production : Atzmor Productions

Hôtel Tiéti :
Mardi 18 octobre, 18h30

Tribu de Nâgèè (Bayes) :
Vendredi 21 octobre, 18h30

Partenaire des GRANDS RENDEZ-VOUS CALÉDONIENS



Au cœur de la société et de l'économie calédoniennes, la compagnie Airlalin décline sa mission d'ambassadeur de la Nouvelle-Calédonie dans chacun des partenariats ou sponsoring qu'elle lie avec les acteurs locaux.

**En 2015, nous avons soutenu
plus de 40 partenaires.**

environnement

sports

événements

culture

arts

social

partage

Ba Khoda miraghsam

Je danse avec Dieu

Hooshang Mirzaee

Quelque part au Kurdistan iranien vit le vieux Ali Badri, personnage jovial et facétieux. Il y a quarante-cinq ans, il a perdu la vue accidentellement et pour gagner sa vie, il a décidé de devenir tailleur...

Ali Badri, an old Kurdish man, lost vision in both eyes forty-five years ago. To make a living, he decided, however difficult it would be, to learn sewing and become a tailor.

Iran, 2015, 39 min
VOST/Fr
Production : Dafilm

Médiathèque :
Jeudi 20 octobre, 10h40

Tribu de Nâgèè (Bayes) :
Vendredi 21 octobre, 18h30

Tribu de Pwèééo (Wagap) :
Dimanche 16 octobre, 18h30



Coal India

Felix Röben

«Coal India» montre les conditions d'exploitation archaïques du charbon par des mineurs indiens, près de Dhanbad. La nuit, des gangs d'enfants pirates volent le minerai pour le revendre en contrebande dans la ville voisine.

«Coal India» portrays people who work under pre-industrial conditions in the coal fields near Dhanbad, India. The film takes us to Loader Area 6, where men carry chunks of coal in baskets on their heads, and Kusunda Area, where children climb like pirates onto trucks to claim their booty of rubble.

Allemagne, 2015, 47 min
VOST/Fr
Production : Felix Röben

Médiathèque :
Mercredi 19 octobre, 16h15

Tribu de Pwèééo (Wagap) :
Mardi 18 octobre, 18h30



La fiancée du Nil

Edouard Mills-Affif

Dans un village reculé du delta du Nil, au sein d'une famille traditionnelle égyptienne, le même drame se joue depuis des siècles. Comme des milliers de jeunes filles à travers le monde, Heba doit épouser un homme qu'elle n'a pas choisi.

Like millions of young girls throughout the world, Heba must marry a man whom she has not chosen. A drama of tragic proportions is being played out in a reclusive village by the Nile Delta.

France, 2015, 63 min
VOST/Fr

Coproduction : Temps Noir, France Télévisions

Médiathèque :

Dimanche 16 octobre, 11h

Hôtel Tiéti :

Mardi 18 octobre, 16h20

Tribu de Pwèéé (Wagap) :

Jeudi 20 octobre, 18h30

Salamanca Salamanque

Aleksandra Kulak, Ruslan Fedotow

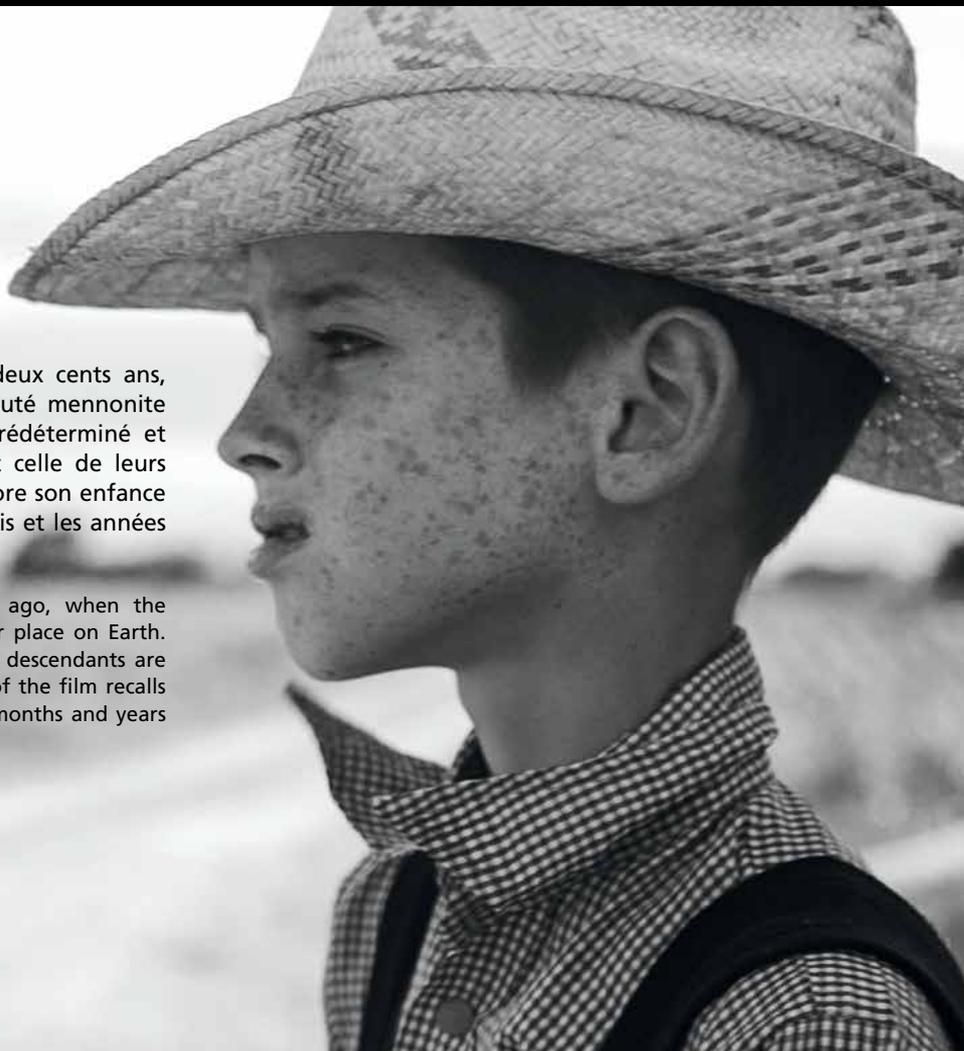
À Salamanque, le temps s'est arrêté il y a deux cents ans, quand les premiers membres de la communauté mennonite se sont installés au Mexique. Ici, tout est prédéterminé et la vie des descendants répète inlassablement celle de leurs ancêtres. Alors que le héros du film se remémore son enfance à la recherche d'une réponse, les jours, les mois et les années s'écourent lentement.

In Salamanca, time stopped two hundred years ago, when the first Mennonites came to Mexico in search of their place on Earth. Everything here is predetermined, and lives of the descendants are repeating lives of their ancestors. While the hero of the film recalls his childhood in search of the right answer, days, months and years slowly go by.

Russie, 2015, 41 min
VOST/Fr
Production : STEREOTACTIC

Médiathèque :
Mercredi 19 octobre, 13h30

Hôtel Tiéti :
Dimanche 16 octobre, 16h45



Samir dans la poussière

Mohamed Ouzine

«Samir dans la poussière» met en scène les aspirations et les angoisses d'un jeune contrebandier algérien qui transporte du carburant à dos de mule, de son village jusqu'à la frontière marocaine. Samir dévoile peu à peu son désir d'une vie différente à son oncle Mohamed, citoyen français, venu trouver en Algérie des réponses et comprendre ses origines.

In a mountainous and arid region of Algeria, Samir lives off fuel smuggling. He transports his merchandise on the back of a mule from his Algerian village to the Moroccan border. In a conversation with his uncle, Samir gradually shares his aspirations and his desire for a different life.

France/Algérie/Qatar, 2015, 60 min
VOST/Fr
Production : L'image d'après

Médiathèque :
Mercredi 19 octobre, 10h45

Hôtel Tiéti :
Lundi 17 octobre, 11h00

Tisseuses de rêves

Ithri Irhoudane

Une poignée de femmes berbères du Moyen Atlas marocain, tisseuses de tapis, s'interroge sur leurs savoirs, leurs traditions, leurs vies et leur devenir. Elles nourrissent en elles quantité de rêves, veulent farouchement s'arracher à leur condition et offrir études et avenir à leurs enfants.

Berber women weave carpets and dreams; dreams of a new goat, of building, of love, all transformed into carpet by their skillful hands. Through all four seasons, this film examines their reality through the door of the unconscious.

France/Maroc, 2015, 52 min
VOST/Fr

Coproduction : AMC2 Productions, MPS, TV 2M Maroc, Télévision Loire 7, Berbère TV

Médiathèque :

Mardi 18 octobre, 11h00

Hôtel Tiéti :

Dimanche 16 octobre, 11h00

Tribu de Pwèééo (Wagap) :

Mercredi 19 octobre, 18h30



Vita Brevis

Thierry Knauff

Au gré de la naissance merveilleuse de millions d'éphémères sur les flots de la rivière Tisza, un affluent du Danube, «Vita Brevis» évoque la fragilité et la fugacité de la vie.

Drifting with the wonderful blooming of millions of mayflies on the waves of the Tisza River, «Vita Brevis» is a poem of the moment, an evocation of the fragile and fleeting dance of life.

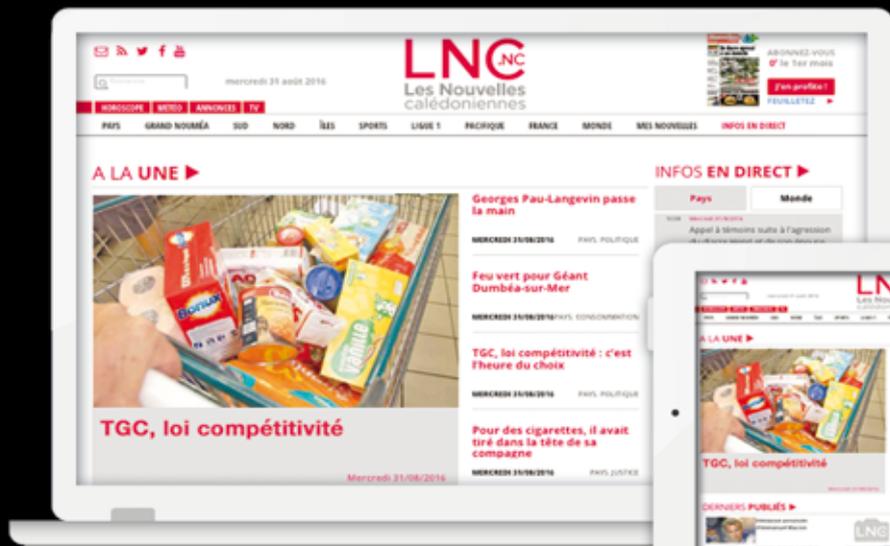
Belgique/France, 2015, 40 min
Sans dialogue
Production : Les Films du Sablier

Médiathèque :
Lundi 17 octobre, 14h15

Hôtel Tiéti :
Jeudi 20 octobre, 16h45

Toute l'information en continu partout avec www.lnc.nc !

Abonnez-vous au **NOUVEAU SITE INTERNET** des Nouvelles calédoniennes



OFFRE 100% NUMÉRIQUE
0F le 1^{er} mois*
*puis 2 980€/mois



LES Nouvelles
calédoniennes

Rendez-vous sur www.lnc.nc

1^{er} média d'information numérique



Bard

La roche

Hamid Jafari

Dans le Sud de l'Iran, au cœur d'un paysage austère et minéral, une femme détache sans relâche des rochers d'une falaise pour les vendre aux concasseurs. Jour après jour, défiant inlassablement la montagne, elle revit le même quotidien.

In southern Iran, in the middle of a stark mineral landscape, a woman breaks rock off a cliff over and over again. Like an epic hero, she relives the same routine day after day, relentlessly.

Iran, 2015, 25 min

VOST/Fr

Coproduction : Fatemeh Frouzan ala, Hamid Jafari

Médiathèque :

Lundi 17 octobre, 13h15

Hôtel Tsiu :

Mercredi 19 octobre, 16h30

Black Sheep
Mouton noir

Christian Cerami

Dans le nord de l'Angleterre, deux frères se laissent gagner par la curiosité suscitée par l'EDL, un mouvement d'extrême-droite islamophobe. Ce documentaire dresse le portrait d'une jeunesse influençable issue de la classe ouvrière et de l'impact de l'EDL sur cette population.

Black Sheep follows two brothers from the North of England and their adolescent curiosity for the EDL - a right-wing street protest movement against radical Islam in Britain. This observational documentary portrays the working class youth culture in the North and the impact that the EDL has on these impressionable young men.

Royaume-Uni, 2015, 16 min
VOST/Fr
Coproducteur : Alex Sedgley, Christian Cerami

Médiathèque :
Mardi 18 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :
Lundi 17 octobre, 16h00

Camrex

Mark Chapman

Camrex est un centre d'hébergement pour les sans-abris. En quarante ans, l'endroit s'est forgé une réputation effroyable. À partir d'interviews de résidents, le film révèle tout un univers de faits divers cachés...

Camrex House is a hostel for homeless that has upheld a fearsome reputation for forty years. Based on interviews with hostel residents, the documentary reveals a hidden world of untold stories...

Royaume-Uni, 2015, 14 min
VOST/Fr
Production : Mark Chapman

Médiathèque :
Mercredi 19 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :
Lundi 17 octobre, 14h30

Matière première

Jean-François Reverdy

«Matière première» utilise le dispositif antique du sténopé, technique des premières captures d'images. Il raconte le périple du fer dans une région désertique de Mauritanie, à bord du plus long train du monde, de l'exploitation des carrières à l'acheminement du minerai jusqu'à l'océan.

This is the story of a journey across a desert region in Mauritania. We board the world's longest train and follow the iron ore all the way from open-pit mines in Zouérate to the ocean. The documentary has been filmed with a pin hold camera to offer a unique perception on the desert.

France, 2015, 26 min
Sans dialogue
Production : Les films de l'œil sauvage

Médiathèque :
Mercredi 19 octobre, 15h45

Hôtel Tiéti :
Lundi 17 octobre, 16h00

Medanit

Le remède

Sarah Noa Bozenhardt

Aster est une jeune mère célibataire non-voyante qui vit à Addis Abeba, en Éthiopie. Lorsque sa fille Bethléem demande un jour à voir une photographie de son père, Aster se rappelle que c'est lui qui a imposé ce prénom. Elle réalise que sa fille est en fait son guide, ses yeux, et elle décide alors de lui donner le nom de Medanit, qui veut dire «remède».

Twenty-three year old Aster Assefa is a visually impaired mother who lives in Addis Ababa, in Ethiopia. When Aster is confronted with her daughter's wish to see a photograph of her father, she draws on a wealth of folklore, songs and stories and decides to rename her Medanit, the Amharic word for medicine and cure.

Canada/Éthiopie/Allemagne, 2015, 20 min

VOST/Fr

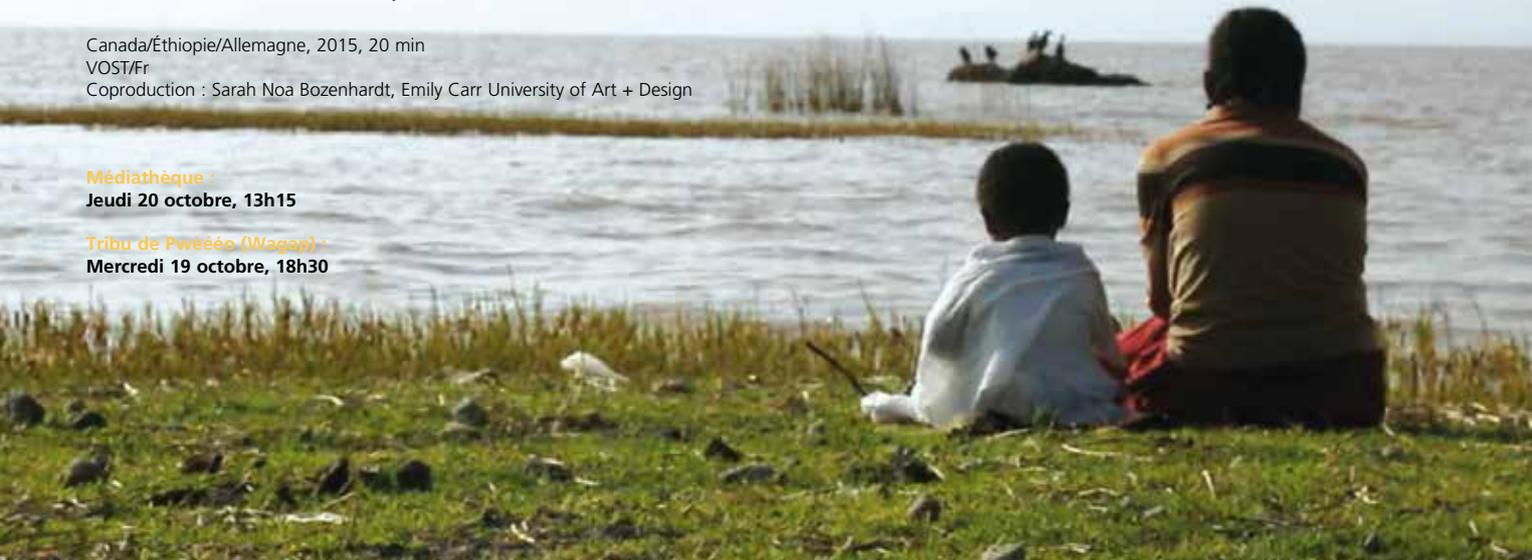
Coproduction : Sarah Noa Bozenhardt, Emily Carr University of Art + Design

Médiathèque :

Jeudi 20 octobre, 13h15

Tribu de Pwèééé (Wagap) :

Mercredi 19 octobre, 18h30



Om Amira

Naji Ismail

Halima Mohamed Ahmed, alias Om Amira, subvient aux besoins de son mari et de ses deux filles en vendant des frites dans les rues du centre-ville du Caire, à dix minutes à pied de la place Tahrir. L'une de ses filles, Amira, souffre d'une maladie cardiaque et requiert une attention constante.

Halima Mohamed Ahmed, aka Om Amira, lives with her family in Cairo. At night, in the streets near Tahrir Square, she sells home-made fried potatoes to support her family. Amira, her oldest daughter, suffers from a serious heart condition and needs constant care.

Égypte/Allemagne, 2014, 25 min

VOST/Fr

Production : Rahala Production & Distribution

Médiathèque :

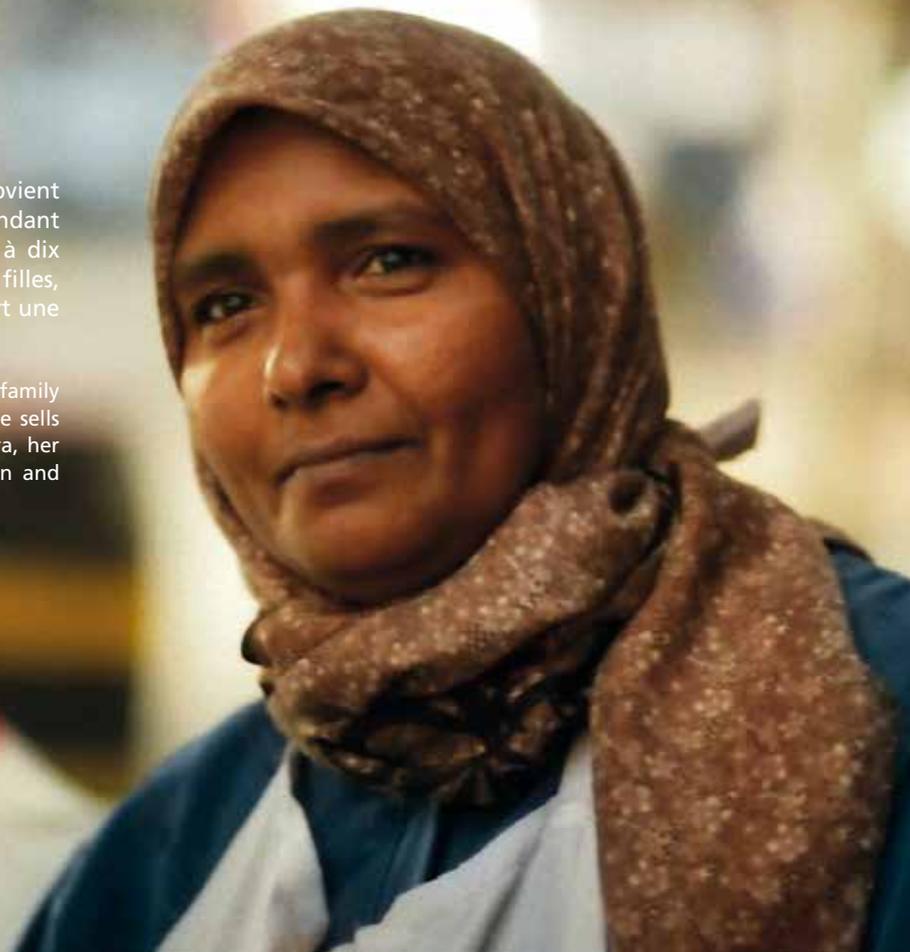
Dimanche 16 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Lundi 17 octobre, 14h30

Tribu de Pwèééo (Wagap) :

Vendredi 21 octobre, 18h30



Orbis

Simon Wood

Au travers de quatre portraits d'enfants et d'adolescents zoulous, Orbis nous emmène au cœur d'Umlazi, l'un des plus grands «townships» d'Afrique du Sud. La vie de ses habitants est rythmée par la proximité de Durban, le port le plus important du pays.

Orbis takes you on a mesmeric journey through Umlazi, one of South Africa's largest townships, where people lives are shaped by the proximity to Africa's busiest harbour - Durban.

Afrique du Sud, 2014, 21 min

VOST/Fr

Production : Paul Egan

Médiathèque :

Vendredi 21 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Lundi 17 octobre, 16h00

Tribu de Pwéééé (Wagan) :

Samedi 15 octobre, 18h30

Tribu de Nâgèè (Bayes) :

Mercredi 19 octobre, 18h30



Shujayya

Mohammed Almughanni

L'ambiance harmonieuse et fraternelle au sein d'une famille de Gaza se retrouve complètement bouleversée après une série de bombardements qui a détruit la maison familiale, tué certains de ses occupants et gravement blessé plusieurs autres.

In Gaza, members of a typical family are thrown into disarray after a series of bombing attacks destroyed their home, killed some of the occupants and left others seriously injured.

Pologne/Palestine, 2015, 21 min

VOST/Fr

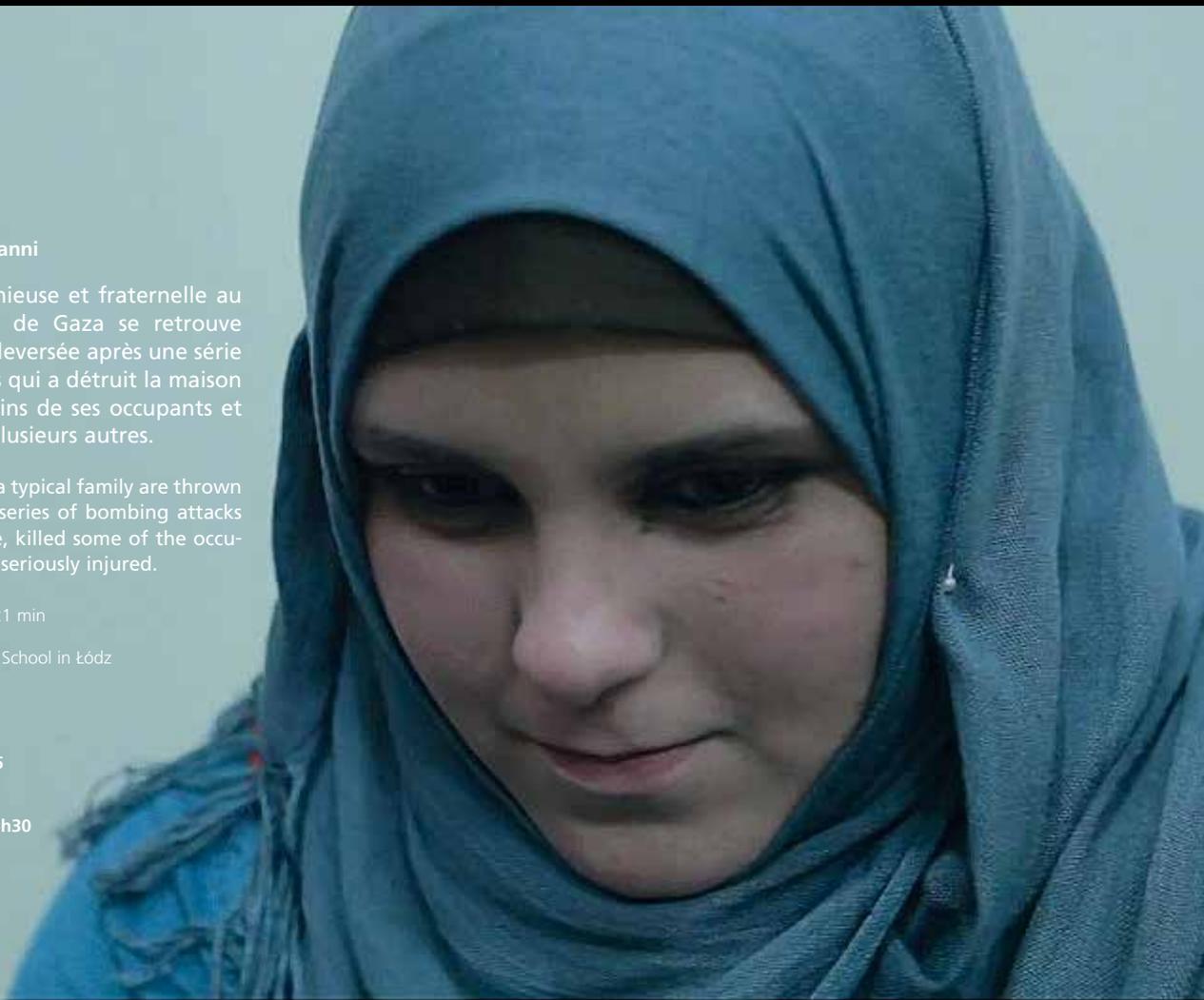
Production : National Film School in Łódź

Médiathèque :

Lundi 17 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Mercredi 19 octobre, 16h30



The Learning Alliance **S'unir pour apprendre**

Muhammad Umar Saeed

Trois frères de la région de Lahore, au Pakistan, ramassent chaque jour des ordures pour gagner de quoi assumer leurs frais de scolarité. Portrait de ces enfants contraints de se battre pour survivre, qui essaient de transformer leur destin et de poursuivre leurs rêves.

In the region of Lahore, in Pakistan, three brothers collect and sell garbage to pay for their school fees. They are all committed to the same challenges: struggling to survive, change their future and fulfill their dreams.

Pakistan, 2016, 9 min
VOST/Fr
Production : Merci Films

Médiathèque :
Jeudi 20 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :
Mercredi 19 octobre, 16h30

Tribu de Nāgèè (Bayes) :
Mercredi 19 octobre, 18h30





Another Country Un tout autre pays

Molly Reynolds

Comédien australien aborigène, David Gulpilil raconte les bouleversements du mode de vie de son peuple lorsque les «blancs» ont débarqué dans les territoires du nord.

The great Australian Aboriginal actor David Gulpilil tells the story of «Another Country» and explains what happened when his people's way of life was interrupted by modern world explorers, up in the Northern Territories.

Australie, 2015, 75 min
VOST/Fr
Production : Vertigo Productions

Hôtel Tiki :
Samedi 15 octobre, 16h15

Tribu de Pwétéé (Wagap) :
Lundi 17 octobre, 18h30



Les évasanés

Olivier Gresse

Chaque année des centaines de calédoniens atteints de pathologies graves sont «évasanés» à Sydney. Parachutés dans un monde qui leur est inconnu, ils recréent une Nouvelle-Calédonie fraternelle où les barrières sociales et ethniques se sont envolées.

Every year, hundreds of Caledonian patients suffering from serious diseases are flown to Sydney. Dropped into an environment unknown to most of them, they recreate a brotherly community where social and ethnic constraints tend to vanish.

Nouvelle-Calédonie, 2016, 56 min
VF

Coproduction : Duol Productions,
Ānū-rū Āboro, Les Films de la pluie

Hôtel Tiéti :

Samedi 15 octobre, 14h30

Putuparri and the Rainmakers

Putuparri et les faiseurs de pluies

Nicole Ma

Tom Putuparri Lawford est un Aborigène pris entre deux mondes. Il a cédé aux tentations de la société contemporaine tout en acceptant la responsabilité de guider sa communauté, de lutter pour les terres ancestrales de son clan et d'œuvrer pour la transmission des savoirs traditionnels.

Tom Putuparri Lawford is an Aborigine caught between two worlds. He has given in to the temptations of the modern world but has accepted the responsibility of guiding his community, to fight for his clan's ancestral lands and to work to ensure traditional know-how is passed down.

Australie, 2015, 97 min
VOST/Fr
Production : Sensible Films

Hôtel Tiéti :
Samedi 15 octobre, 18h30

Tribu de Nāgèè (Bayes) :
Mercredi 19 octobre, 18h30



The Ground We Won

Le terrain gagné

Christopher Pryor

Après une série de défaites, les membres d'une équipe de rugby néo-zélandaise composée de fermiers décident de s'entraîner sérieusement. Malgré leur travail, les pressions et les obligations familiales, le match du samedi reste le point culminant de la semaine. Plus qu'un jeu, le rugby est ici une véritable religion dont la transmission des valeurs est essentielle.

With a strong desire to push their limit, an eclectic rugby team of farmers strive to redeem themselves from a long run of bitter loses. In the face of the hefty demands of farming and fatherhood, the Saturday game has become the focus of the men's passions: it is on the ground that they can demonstrate their worthiness and promote the values they cherish most.

Aotearoa Nouvelle-Zélande, 2015, 91 min

VOST/FR

Production : Deer Heart Films

Médiathèque :

Jeu 20 octobre, 14h00

Hôtel Tiéti :

Dimanche 16 octobre, 14h30



The Journey Mère océan

Jan Kounen, Anne Paris

Apnéiste franco-japonaise, Leina attend un premier enfant de son compagnon Jean-Marie, spécialiste passionné par les cétacés et reconnu pour ses prises de vue sous-marines. Les réalisateurs filment ce contact exceptionnel de Leina avec les baleines, les cachalots et les dauphins pendant les quatre derniers mois de sa grossesse.

Leina, a French-Japanese freediver, is expecting her first baby. Her partner Jean-Marie, an expert on cetaceans, is passionate about underwater shots and has earned international recognition for the quality of his productions. The documentary directors share with us this unique contact of Leina with whales, sperm whales and dolphins over the last four months of her pregnancy.

France, 2016, 52 min
VOST/Fr
Production : Bellota Films

Médiathèque :
Samedi 22 octobre, 15h00

Hôtel Tiéti :
Samedi 15 octobre, 10h50

The Price of Peace

Le prix de la paix

Kim Webby

Accusé d'être à la tête d'une milice privée, de terrorisme et de possession d'armes, le militant maori Tame Iti se bat pour que sa tribu devienne une nation souveraine au sein de la Nouvelle-Zélande. Fruit d'un travail documentaire de sept ans, ce film retrace les raids de la police dans sa communauté, son arrestation et son emprisonnement, jusqu'à la signature d'un traité de conciliation entre sa tribu et le gouvernement.

Accused of terrorism, running a private militia and jailed on gun charges, political activist Tame Iti fights for the right of his tribe Ngai Tuhoe to be a sovereign nation within New Zealand. How high is the price for peace?

Aotearoa Nouvelle-Zélande, 2015, 83 min
VOST/Fr
Production : Conbrio Media

Médiathèque :
Samedi 22 octobre, 13h15

Tribu de Nāgèè (Bayes) :
Mardi 18 octobre, 18h30



Un rêve kanak, les étoiles du football

Jenny Briffa

Jacques Zimako, Antoine Kombouaré, Christian Karembeu... Tous sont des stars kanak du football. Quel a été le parcours de ces célèbres sportifs et qui sont les nouvelles étoiles montantes ? Comment les jeunes espoirs d'aujourd'hui sont-ils entraînés à devenir les professionnels de demain ?

Jacques Zimako, Antoine Kombouaré, Christian Karembeu are all Kanak soccer stars. What was their background? What did their career look like? Who are the emerging players being trained today to become tomorrow's champions?

Nouvelle-Calédonie, 2015, 52 min
VF

Coproduction : TèTemBa Productions, Grand Angle, Canal + Calédonie

Tribu de Pwèéé (Wagap) :
Mardi 18 octobre, 18h30

Tribu de Nāgèè (Bayes) :
Jeudi 20 octobre, 18h30

Waiting for John En attendant John

Jessica Sherry

À l'arrivée des Américains à Tanna pendant la guerre du Pacifique, les habitants de l'île furent émerveillés par les avions, les camions... et les boîtes de conserve. Ils pensèrent alors que tout cela ne pouvait être que l'œuvre des dieux. C'est ainsi qu'une nouvelle religion est née. Rencontre avec le Mouvement John Frum, la dernière congrégation à célébrer encore de nos jours le culte du cargo au Vanuatu.

When the American military landed on the island of Tanna during World War II, the islanders were amazed by America's fantastic cargo - planes, trucks, canned food. They thought such goods could only come from the Gods. A religion was born: the John Frum Movement, now considered the last surviving Cargo Cult.

États-Unis/Vanuatu, 2015, 70 min
VOST/Fr
Production : Alita Films

Hôtel Tiéti :
Samedi 15 octobre, 9h30



Closing the Gap Comblant l'écart

Llane Munau

Dans la province de Simbu en Papouasie-Nouvelle-Guinée, des femmes issues de clans adverses s'unissent pour faire régner la justice dans les cas de sorcellerie et de conflits entre les tribus.

«Closing the Gap» looks at the way women from opposing clans in the province of Simbu, in Papua New Guinea, bind together to ensure peace and justice in cases of sorcery and tribal warfare.

Papouasie-Nouvelle-Guinée, 2015, 16 min

VOST/Fr

Coproduction : Centre for Social, Creative Media, University of Goroka

Tribu de Pwéédo (Wagap) :

Lundi 17 octobre, 18h30



Échec et Mathadhé

Cristèle Deplanque

Mathadhé avait tout pour lui : une femme, des enfants, du travail et, fils de grand chef, une place à la tribu. En 2012, il décide de tout quitter. Aujourd'hui sans toit, sans revenu et sans famille, il ne vit plus que pour sa passion du jeu d'échecs.

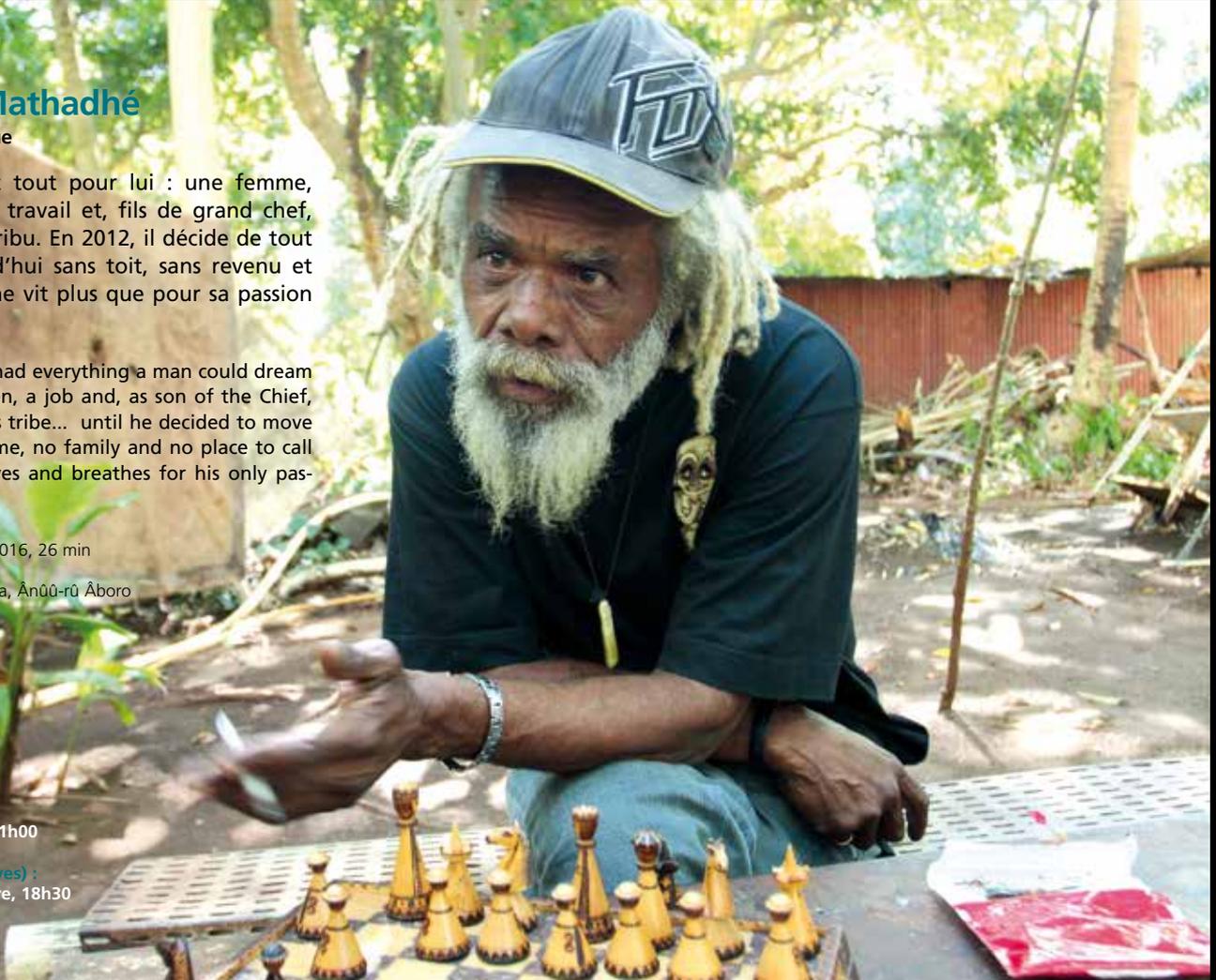
Lucky Mathadhé had everything a man could dream of: a wife, children, a job and, as son of the Chief, a status within his tribe... until he decided to move on. With no income, no family and no place to call home, he now lives and breathes for his only passion: chess.

Nouvelle-Calédonie, 2016, 26 min
VF

Coproduction : Quinoa, Ânû-rû Âboro

Hôtel Tiéti :
Mardi 18 octobre, 11h00

Tribu de Nâgèè (Beyes) :
Dimanche 16 octobre, 18h30



Haere Mai, le premier pas

Raïnui Atapo

Depuis tout petit, je me suis toujours demandé comment ma famille est arrivée en Nouvelle-Calédonie et pour quelles raisons ? Entre témoignages et confidences, jeunes et moins jeunes Tahitiens de Nouvelle-Calédonie me racontent leur premier pas sur le caillou...

Since I was a kid, I have always wondered how and why my family settled in New Caledonia. Sharing testimonials and confidences, young and not so young Tahitian mates tell me how it all began for them here.

Nouvelle-Calédonie, 2015, 22 min
VF
Production : Poadane

Hôtel Tiéti :
Dimanche 16 octobre,
18h30

A close-up photograph of a man with a mustache and short dark hair, wearing a dark jacket over a camouflage t-shirt. He is holding a long, cylindrical wooden flute horizontally to his mouth and playing it. The background features a patterned fabric with geometric and organic motifs in brown and white. The lighting is soft, highlighting the texture of the wood and the man's features.

La flûte des guerriers

Guy Fohringer

Pollution de l'air et de l'eau, atteintes graves à la santé et à l'environnement... la situation de la planète est aujourd'hui alarmante. Et la Nouvelle-Calédonie, avec l'industrie du nickel et l'irruption de la société de consommation, n'y échappe pas. Mais il existe un espoir grâce à ceux qui défendent un mode de vie plus sain et respectueux de la nature.

Air and Water pollution, impacts on public health and environment... the situation around the planet is most alarming, and New Caledonia is no exception with its nickel industry and the emergence of consumer society. However, there is some hope thanks to those who promote a nature-friendly and healthier lifestyle.

Nouvelle-Calédonie, 2015, 26 min
VF
Production : Association Action Biosphère

Maël Tién :

Dimanche 16 octobre, 18h30

Tribu de Nagea (Bayes) :

Lundi 17 octobre, 18h30



Pispis

Benoît Guichon, Téin Vaiadimoin

Le soleil se lève sur la tribu de Galilée : la journée commence tôt et les occupations ne manquent pas. Entre le travail au champ, celui de la maison et les moments de détente au nakamal, le film donne à voir le temps qui s'écoule dans la vallée d'Amoa.

As the sun rises on the tribe of Galilée, the day starts early and will go until late, dictated by works in the fields, housekeeping and relaxing break in the kava bar. This is what everyday life looks like in the Amoa valley, on the East coast of New Caledonia.

Nouvelle-Calédonie, 2016, 28 min

VF

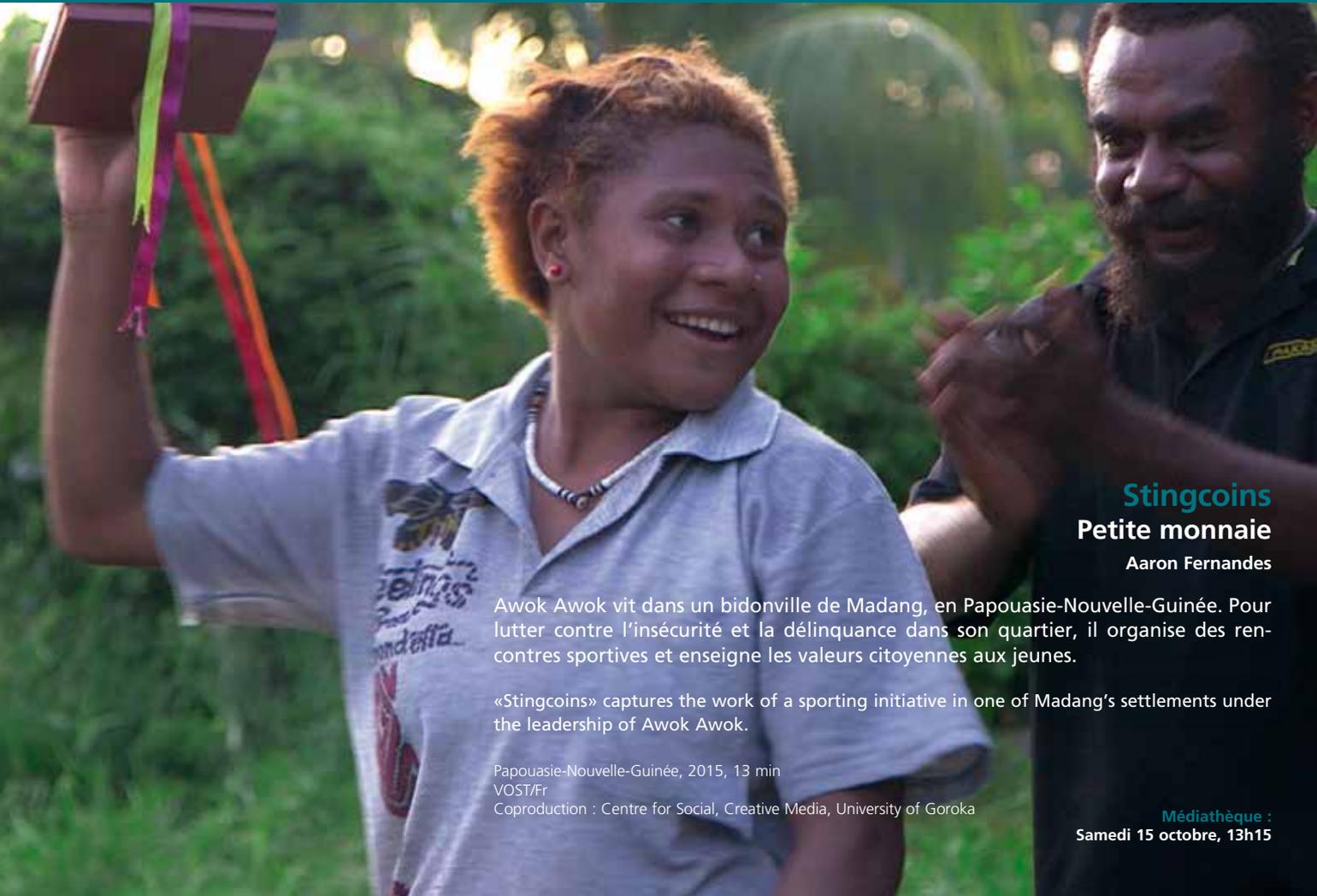
Coproduction : Ânûû-rû Âboro, Waâwa Corp

Tribu de Pwèééo (Wagan) :

Vendredi 14 octobre, 19h30

Tribu de Nâgêe (Baves) :

Mardi 18 octobre, 18h30



Stingcoins
Petite monnaie

Aaron Fernandes

Awok Awok vit dans un bidonville de Madang, en Papouasie-Nouvelle-Guinée. Pour lutter contre l'insécurité et la délinquance dans son quartier, il organise des rencontres sportives et enseigne les valeurs citoyennes aux jeunes.

«Stingcoins» captures the work of a sporting initiative in one of Madang's settlements under the leadership of Awok Awok.

Papouasie-Nouvelle-Guinée, 2015, 13 min

VOST/Fr

Coproduction : Centre for Social, Creative Media, University of Goroka

Médiathèque :
Samedi 15 octobre, 13h15

Wêyem, la vallée sacrée

Jean-Louis Devillers

La légende de la vallée sacrée, racontée par le chef Joachim Bouanehotte, lève le voile sur ce lieu tabou. Aussi célèbre que symbolique, le bac de la Ouaième dérange parfois et certains préféreraient le voir remplacé par un pont. Mais les touristes, eux, ne conçoivent pas un tour de la Grande Terre sans prendre le dernier bac en service.

The legend of the sacred valley, as told by Chief Joachim Bouanehotte, reveals the story of this taboo place. While some people living in the valley would prefer a bridge to the cable ferry that allows to cross the river, tourists love this remnant of the good old days and cannot think of a round-the-island tour which would not include the crossing of the Ouaième Valley on this hearty ferry, the last of its kind.

Nouvelle-Calédonie, 2016, 28 min
VF
Coproduction : Quinoa, Ânûû-rû Âboro

Hôtel Tiéti :
Mardi 18 octobre, 11h00

Tribu de Pwèééo (Wagan) :
Vendredi 14 octobre, 19h30

Wosera Justice La justice à Wosera

Liane Munau

Le Centre contre les violences familiales de Wosera vient en aide aux victimes et accompagne les bourreaux vers la guérison. Dans ce film, deux familles papoues soutenues par le Centre témoignent de leurs difficultés et de leur volonté de trouver le chemin de la réconciliation.

Wosera Justice focuses on the work of the eponym Centre in Papua New Guinea. The film shares the experiences of violence suffered by two families and demonstrates how the support of the crisis centre staff contributes to make sure justice prevails and reconciliation finds its way.

Papouasie-Nouvelle-Guinée, 2015, 16 min
VOST/Fr
Coproduction : Centre for Social, Creative
Media, University of Goroka

Tribu de Nagee (Ruyce) :
Samedi 15 octobre, 18h30

Programme Médiathèque du Nord

Samedi 15 octobre		Dimanche 16 octobre		Lundi 17 octobre		Mardi 18 octobre	
Il respire encore d'Anca Hirte En présence de la réalisatrice	9h00 P. 15	Under the Sun de Vitaly Mansky	9h00 P. 26	16 Years Till Summer de Lou McLoughlan En présence de la réalisatrice	9h00 P. 6	Somos Cuba - Wir sind Kuba! d'Annett Illjew En présence de la réalisatrice	9h00 P. 20
La balada del Oppenheimer Park de Juan Manuel Sepúlveda	10h50 P. 16	La fiancée du Nil d'Edouard Mills-Affif	11h00 P. 37	The Dazzling Light of Sunset de Salomé Jashi	10h45 P. 24	Tisseuses de rêves d'Ithri Irhoudane	11h00 P. 40
Stingcoins d'Aaron Fernandes	13h15 P. 65	Om Amira de Naji Ismail	13h15 P. 48	Bard d'Hamid Jafari	13h15 P. 43	Black Sheep de Christian Cerami	13h15 P. 44
Sonita de Rokhsareh Ghaem Maghami	13h30 P. 21	Something Better to Come d'Hanna Polak En présence de la réalisatrice	13h45 P. 19	Shujayya de Mohammed Almughanni	P. 50	Zona Franca de Georgi Lazarevski En présence du réalisateur	13h35 P. 27
Behemoth de Zhao Liang	15h20 P. 8	A Syrian Love Story de Sean McAllister	15h35 P. 7	Vita Brevis de Thierry Knauff	14h15 P. 41	Salafistes de François Margolin et Lémine Ould Salem En présence du réalisateur	15h10 P. 18
				Driving with Selvi d'Elisa Paloschi	15h15 P. 11		

Mercredi 19 octobre

Not My Job **9h00**
de Denis Shabaev P. 17

Samir dans la poussière **10h45**
de Mohamed Ouzine P. 39
En présence du réalisateur

Camrex **13h15**
de Mark Chapman P. 45

Salamanca **13h30**
d'Aleksandra Kulak et Ruslan Fedotow P. 38
En présence de la réalisatrice

Tell Spring Not to Come This Year **14h15**
de Saeed Taji Farouky P. 23

Matière Première **15h45**
de Jean-François Reverdy P. 46

Coal India **16h15**
de Felix Röben P. 36

Jeudi 20 octobre

Between Sisters **9h00**
de Manu Gerosa P. 9
En présence du réalisateur

Ba Khoda miraghsam **10h40**
d'Hooshang Mirzaee P. 35

The Learning Alliance **13h15**
d'Ithri Irhoudane P. 51

Medanit
de Sarah Noa Bozenhardt P. 47

The Ground We Won **14h00**
de Christopher Pryor P. 55

Zud **15h40**
de Marta Minorowicz P. 28

Vendredi 21 octobre

I Didn't Cross the Border - The Border Crossed Me **9h00**
de Toma Chagelishvili P. 14

The Last Nomads **10h30**
de Ben Ahmed Hamdi P. 25

Orbis **13h15**
de Simon Wood P. 49

Coming of Age **13h45**
de Teboho Edkins P. 10

Tanna **15h00**
de Martin Butler et Bentley Dean P. 22

Samedi 22 octobre

Holy Cow **9h00**
d'Imam Hasanov P. 13

My Buddha Is Punk **10h30**
d'Andreas Hartmann P. 32
En présence du réalisateur

The Price of Peace **13h15**
de Kim Webby P. 57
En présence de la réalisatrice

The Journey **15h00**
de Jan Kounen et Anne Paris P. 56

Programme des soirées en tribus

Vendredi 14 octobre	Samedi 15 octobre	Dimanche 16 octobre	Lundi 17 octobre	Mardi 18 octobre
Pwèééo (Wagap) 15h	Pwèééo (Wagap) 18h30	Pwèééo (Wagap) 18h30	Pwèééo (Wagap) 18h30	Pwèééo (Wagap) 18h30
Coutume d'accueil Cérémonie d'ouverture	Orbis de Simon Wood P. 49	Ba Khoda miraghsam d'Hooshang Mirzaee P. 35	Closing the Gap de Llane Munau P. 60 En présence de la réalisatrice	Coal India de Felix Röben P. 36
19h30	Lee Scratch Perry's Vision Of Paradise de Volker Schaner P. 31	Du piment sur les lèvres de Laurène Lepeyre P. 30	Another Country de Molly Reynolds P. 52	Un rêve kanak, les étoiles du football de Jenny Briffa P. 58
Pispis de Benoît Guichon P. 64 et Téin Vaiadimoin En présence des réalisateurs				
Wëyem, la vallée sacrée de Jean-Louis Devillers P. 66 En présence du réalisateur	Nägèè (Bayes) 18h30	Nägèè (Bayes) 18h30	Nägèè (Bayes) 18h30	Nägèè (Bayes) 18h30
	Wosera Justice de Llane Munau P. 67 En présence de la réalisatrice	Échec et Mathadhé de Cristèle Deplanque P. 61 En présence de la réalisatrice	La flûte des guerriers de Guy Fohringer P. 63 En présence du réalisateur	Pispis de Benoît Guichon P. 64 et Téin Vaiadimoin En présence des réalisateurs
	Tanna de Martin Butler P. 22 et Bentley Dean	My Buddha Is Punk d'Andreas Hartmann P. 32 En présence du réalisateur	Ghostland - the view of the Ju/'Hoansi de Simon Stadler P. 12 et Catenia Lerner	The Price of Peace de Kim Webby P. 57 En présence de la réalisatrice

Mercredi 19 octobre	Jeudi 20 octobre	Vendredi 21 octobre	Samedi 22 octobre
Pwèéé (Wagap) 18h30	Pwèéé (Wagap) 18h30	Pwèéé (Wagap) 18h30	
Medanit de Sarah Noa Bozenhardt P. 47	La fiancée du Nil d'Edouard Mills-Affif P. 37	Om Amira de Naji Ismail P. 48	
Tisseuses de rêves d'Ithri Irhoudane P. 40	Holy Cow d'Imam Hasanov P. 13	Sonita de Rokhsareh Ghaem Maghami P. 21	
Nägèè (Bayes) 18h30	Nägèè (Bayes) 18h30	Nägèè (Bayes) 18h30	Nägèè (Bayes) 18h30
Orbis de Simon Wood P. 49	Un rêve kanak, les étoiles du football de Jenny Briffa P. 58	Ba Khoda miraghsam d'Hooshang Mirzaee P. 35	Cérémonie de clôture et remise des prix Coutume de départ
The Learning Alliance de Muhammad Umar Saeed P. 51	Du piment sur les lèvres de Laurène Lepeyre P. 30	Princess Shaw d'Ido Haar P. 33	
Putuparri and the Rainmakers de Nicole Ma P. 54			

Programme Hôtel Tiéti

Samedi 15 octobre		Dimanche 16 octobre		Lundi 17 octobre		Mardi 18 octobre	
Waiting for John de Jessica Sherry	9h30 P. 59	Between Sisters de Manu Gerosa En présence du réalisateur	9h30 P. 9	I Didn't Cross the Border - The Border Crossed Me de Toma Chagelishvili	9h30 P. 14	Holy Cow d'Imam Hasanov	9h30 P. 13
The Journey de Jan Kounen et Anne Paris	10h50 P. 56	Tisseuses de rêves d'Ithri Irhoudane	11h00 P. 40	Samir dans la poussière de Mohamed Ouzine En présence du réalisateur	11h00 P. 39	Échec et Mathadhé de Cristèle Deplanque En présence de la réalisatrice	11h00 P. 61
						Wèyem, la vallée sacrée de Jean-Louis Devillers En présence du réalisateur	P. 66
Les évasanés d'Olivier Gresse En présence du réalisateur	14h30 P. 53	The Ground We Won de Christopher Pryor	14h30 P. 55	Om Amira de Naji Ismail	14h30 P. 48	Coming of Age de Teboho Edkins	14h30 P. 10
		Salamanca d'Aleksandra Kulak et Ruslan Fedotow En présence de la réalisatrice	16h45 P. 38	Camrex de Mark Chapman	P. 45	La fiancée du Nil d'Edouard Mills-Affif	16h20 P. 37
Another Country de Molly Reynolds	16h15 P. 52	Haere Maï, le premier pas de Rāinui Atapo En présence du réalisateur	18h30 P. 62	Black Sheep de Christian Cerami	16h00 P. 44	Princess Shaw d'Ido Haar	18h30 P. 33
Putuparri and the Rainmakers de Nicole Ma	18h30 P. 54		P.63	Orbis de Simon Wood	P. 49		
		La flûte des guerriers de Guy Fohringer En présence du réalisateur		Matière première de Jean-François Reverdy	P. 46		
				Zud de Marta Minorowicz	18h30 P. 28		

Mercredi 19 octobre

Ghostland - the view of the Ju/'Hoansi 9h30
P. 12
de Simon Stadler et Catenia Lerner

Du piment sur les lèvres 11h00
P. 30
de Laurène Lepeyre

The Dazzling Light of Sunset 14h30
P. 24
de Salomé Jashi

Bard 16h30
P. 43
d'Hamid Jafari

The Learning Alliance
de Muhammad Umar Saeed P. 51

Shujayya
de Mohammed Almughanni P. 50

Under the Sun 18h30
P. 26
de Vitaly Mansky

Jeudi 20 octobre

Driving with Selvi 9h30
P. 11
d'Elisa Paloschi

Tell Spring Not to Come This Year 10h50
P. 23
de Saeed Taji Farouky

16 Years Till Summer 14h30
P. 6
de Lou McLoughlan
En présence de la réalisatrice

Vita Brevis 16h45
P. 41
de Thierry Knauff

Salafistes 18h30
P. 18
de François Margolin
et Lémine Ould Salem
Débat avec le réalisateur

Vendredi 21 octobre

A Syrian Love Story 9h30
P. 7
de Sean McAllister

Behemoth 10h50
P. 8
de Zhao Liang

Somos Cuba - Wir sind Kuba! 14h30
P. 20
d'Annett Ilijew
En présence de la réalisatrice

Not My Job 16h30
P. 17
de Denis Shabaev

Zona Franca 18h30
P. 27
de Georgi Lazarevski
En présence du réalisateur

Samedi 22 octobre

Something Better to Come 9h00
P. 19
d'Hanna Polak
En présence de la réalisatrice

La balada del Oppenheimer Park 11h00
P. 16
de Juan Manuel Sepúlveda

Il respire encore 14h30
P. 15
d'Anca Hirte
En présence de la réalisatrice

The Last Nomads 16h20
P. 25
de Ben Ahmed Hamdi

Programme "décentralisation"

Bourail	Boulouparis	Dumbéa	Hienghène	Hienghène	Houailou
<p>Mercredi 19 octobre Musée 18h30</p> <p>Shujayya P. 50 Between Sisters P. 9</p>	<p>Jeudi 20 octobre Centre culturel 18h00</p> <p>Shujayya P. 50 Driving with Selvi P. 11</p>	<p>Jeudi 27 octobre Centre culturel - 19h</p> <p>Sonita P. 21</p>	<p>Vendredi 14 octobre Tribu de Koulnoué 18h30</p> <p>Wèyem, la vallée sacrée P. 66 Princess Shaw P. 13</p>	<p>Mercredi 19 octobre Tribu de Panié 18h30</p> <p>Un rêve kanak, les étoiles du football P. 58 Another Country P. 52</p>	<p>Lundi 17 octobre Vieille école de Donéva 18h30</p> <p>Tisseuses de rêves P. 40 Lee Scratch Perry's Vision Of Paradise P. 31</p>
<p>Jeudi 20 octobre Tribu de Gouaro 18h30</p> <p>Closing the Gap P. 60 Putuparri and the Rainmakers P. 54</p>	<p>Canala</p>	<p>Vendredi 14 octobre Mairie 13h30</p> <p>The Learning Alliance P. 51 Holy Cow P. 13</p>	<p>Samedi 15 octobre Tribu de Tendo 18h30</p> <p>Ba Khoda miragsam P. 35 Ghostland - the view of the Ju/'Hoansi P. 12</p>	<p>Jeudi 20 octobre Tribu de Tiendanite 18h30</p> <p>Orbis P. 49 Waiting for John P. 59</p>	<p>Mardi 18 octobre Vieille école de Donéva 18h30</p> <p>Ba Khoda miragsam P. 35 Sonita P. 21</p>
<p>Mardi 25 octobre Cinéma 9h00</p> <p>The Learning Alliance P. 51 Sonita P. 21</p>	<p>Lundi 17 octobre Tribu de Nanon-Kenero 18h30</p> <p>Ba Khoda miragsam P. 35 Princess Shaw P. 33</p>	<p>Vendredi 21 octobre Mairie 13h30</p> <p>Ba Khoda miragsam P. 35 Something Better to Come P. 19</p>	<p>Lundi 17 octobre Tribu de Wérap 18h30</p> <p>The Last Nomads P. 25 Sonita P. 21</p>	<p>Jeudi 20 octobre Tribu de Tendo 18h30</p> <p>Black Sheep P. 44 A Syrian Love Story P. 7</p>	<p>Mardi 18 octobre Tribu de Mehoue 18h30</p> <p>Om Amira P. 48 Driving with Selvi P. 11</p>
<p>Mercredi 26 octobre Cinéma 9h00</p> <p>Medanit P. 47 Princess Shaw P. 33</p>	<p>Mardi 18 octobre Tribu de Mehoue 18h30</p> <p>Om Amira P. 48 Driving with Selvi P. 11</p>	<p>Kaala Gomen</p>	<p>Mardi 18 octobre Tribu de Ouaré 18h30</p> <p>Du piment sur les lèvres P. 30 Lee Scratch Perry's Vision Of Paradise P. 31</p>	<p>Jeudi 20 octobre Tribu de Ouayaguette 18h30</p> <p>Medanit P. 47 Putuparri and the Rainmakers P. 54</p>	<p>Mercredi 19 octobre Tribu de Mea Mébara 18h30</p> <p>Un rêve kanak, les étoiles du football P. 58 Samir dans la poussière P. 39</p>
<p>Jeudi 27 octobre Cinéma 9h00</p> <p>Ba Khoda miragsam P. 35 Something Better to Come P. 19</p>	<p>Mercredi 19 octobre Tribu de Kuinet 18h30</p> <p>Tisseuses de rêves P. 40 Holy Cow P. 13</p>	<p>Samedi 15 octobre Espace Jana 18h00</p> <p>Another Country P. 52 Princess Shaw P. 33</p>	<p>Mardi 18 octobre Tribu de Tendo 18h30</p> <p>Du piment sur les lèvres P. 30 Bard P. 43 Il respire encore P. 15</p>	<p>Île des Pins</p> <p>Samedi 15 octobre Place du marché 18h00</p> <p>Om Amira P. 48 Tanna P. 22</p>	<p>Kouaoua</p>
	<p>Jeudi 20 octobre Tribu de Nakety Mission 18h30</p> <p>Un rêve kanak, les étoiles du football P. 58 Tanna P. 22</p>	<p>Jeudi 20 octobre Tribu de Paita 18h00</p> <p>Du piment sur les lèvres P. 30 Putuparri and the Rainmakers P. 54</p>			<p>Mercredi 19 octobre Tribu de Méa Mébara 18h30</p> <p>Shujayya P. 50 Sonita P. 21</p>

Koné	Koumac	Maré	Mont-Dore	Nouméa	Nouméa
Lundi 17 octobre Tribu de Baco 18h30	Mardi 18 octobre Médiathèque Louis Bastien - 18h00	Lundi 17 octobre Tribu de Cengeite Enceinte paroissiale 18h00	Samedi 15 octobre Tribu de Saint-Louis 18h00	Auditorium de la Province Sud	Centre Culturel Tjibaou
Behemot P. 8 Lee Scratch Perry's Vision Of Paradise P. 31	Samir dans la poussière P. 39 Holy Cow P. 13	Bard P. 43 The Journey P. 56	Holy Cow P. 13 The Price of Peace P. 57	Mardi 18 octobre 18h30	Vendredi 21 octobre 18h30
Mardi 18 octobre Conservatoire de musique - 17h30	Mercredi 19 octobre Médiathèque Louis Bastien - 18h00	Mercredi 19 octobre Tribu de Limite Enceinte paroissiale 18h00	Mardi 18 octobre Petit théâtre de Boulari 18h00	Vendredi 21 octobre 18h30	Nouméa
Du piment sur les lèvres P. 30 My Buddha Is Punk P. 32	Coal India P. 36 Between Sisters P. 9	Ba Khoda miraghsam P. 35	Haere Mai, le premier pas P. 62 The Journey P. 56	Orbis P. 49 Between Sisters P. 9	Centre Pénitentiaire
Mercredi 19 octobre Conservatoire de musique - 17h30	Jeudi 20 octobre Médiathèque Louis Bastien - 18h00	I Didn't Cross the Border - The Border Crossed Me P. 14	Nouméa	Nouméa	Mercredi 19 octobre 13h00
Princess Shaw P. 33 Sonita P. 21	La fiancée du Nil P. 37 Tanna P. 22	Vendredi 21 octobre Tribu de Wakone Enceinte paroissiale 18h00	Lundi 17 octobre Maison de quartier Tindu - 18h30	Centre Culturel Tjibaou	Mardi 18 octobre 18h30
Jeudi 20 octobre Tribu de Netchaot 18h30	Lifou	Un rêve kanak, les étoiles du football P. 58	Ba Khoda miraghsam P. 35	Mardi 18 octobre 18h30	Samir dans la poussière P. 39 Tanna P. 22
Ba Khoda miraghsam P. 35	Vendredi 21 octobre Tribu de Hmelek 16h30	Du piment sur les lèvres P. 30	Ghostland - the view of the Ju/'Hoansi P. 12	Mercredi 19 octobre 18h30	16 Years Till Summer P. 6
Ghostland - the view of the Ju/'Hoansi P. 12	Sonita P. 21 Driving with Selvi P. 11	La Foa	Mercredi 19 octobre Maison de quartier Pierre Lenquette 18h30	My Buddha Is Punk P. 32 Somos Cuba - Wir sind Kuba! P. 20	Vendredi 21 octobre 13h00
Moindou	Samedi 22 octobre Tribu de Xodre 18h00	Mardi 18 octobre Cinéma - 17h30	Lee Scratch Perry's VisionOf Paradise P. 31 Princess Shaw P. 33	Jeudi 20 octobre 18h30	Princess Shaw P. 33
Vendredi 14 octobre Mairie - 18h00	Medanit P. 47 Tisseuses de rêves P. 40	Wéyem, la vallée sacrée P. 66 Waiting for John P. 59		Driving with Selvi P. 11 Something Better to Come P. 19	Samedi 22 octobre 13h00
Princess Shaw P. 33					Un rêve kanak, les étoiles du football P. 58

Programme "décentralisation"

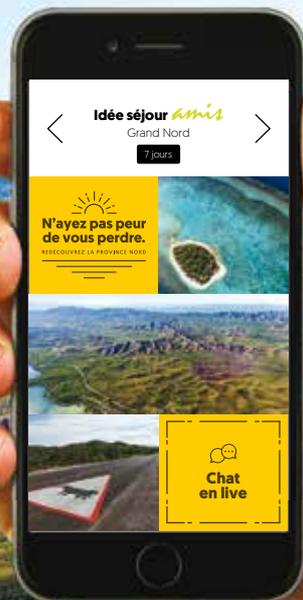
Ouégoa	Païta	Ponérihouen	Thio	Tontouta	Yaté
Mardi 18 octobre Tribu de Paimboas - Annexe 18h00	Samedi 22 octobre Tribu de Saint Laurent 18h30	Jeu-di 20 octobre Tribu de Tchamba 18h30	Vendredi 14 octobre Mili de Borendy 18h30	Mercredi 19 octobre Annexe de la Mairie 18h00	Mardi 18 octobre Médiathèque 18h00
Un rêve kanak, les étoiles du football P. 58 Les évasanés P. 53	Pispis P. 64 Sonita P. 21	Medanit P. 47 Holy Cow P. 13	Bard P. 43 Holy Cow P. 13	Shujayya P. 50 Between Sisters P. 9	The Learning Alliance P. 51 Another Country P. 52
Mercredi 19 octobre Tribu de Bondé Marché communal 18h00	Vendredi 14 octobre Mairie 18h30	Vendredi 21 octobre Tribu de Goa 18h30	Samedi 15 octobre Maison commune de la Mission 18h30	Touho	Poya
Ba Khoda miraghsam P. 35 Ghostland - the view of the Ju/'Hoansi P. 12	The Learning Alliance P. 51 Behemoth P. 8	Shujayya P. 50 Lee Scratch Perry's Vision Of Paradise P. 31	Medanit P. 47 Tanna P. 22	Lundi 17 octobre Tribu de Koé 18h30	Samedi 15 octobre Tribu de Népou 18h00
Jeu-di 20 octobre Village 18h00	Lundi 17 octobre Tribu de Moneo 18h30	Vendredi 21 octobre Mission de Ballade 18h00	Mardi 18 octobre Maison commune de Port Bouquet 18h30	Wosera Justice P. 67 The Price of Peace P. 57	Orbis P. 49 Princess Shaw P. 33
Tanna P. 22	Wosera Justice P. 67 Princess Shaw P. 33	Waiting for John P. 59 Lee Scratch Perry's Vision Of Paradise P. 31	Om Amira P. 48 Waiting for John P. 59	Mardi 18 octobre Centre de formation 18h30	
Ouvéa	Mardi 18 octobre Tribu de Neavin 18h30	Pouébo	Jeu-di 20 octobre Maison commune de Saint Paul 18h30	Om Amira P. 48 Princess Shaw P. 33	
Vendredi 21 octobre Tribu de Takedji 18h00	Om Amira P. 48 Another Country P. 52	Sarraméa	Orbis P. 49	Mardi 18 octobre Tribu de Tiwaé 18h30	
The Learning Alliance P. 51 Waiting for John P. 59	Mercredi 19 octobre Tribu de Goyetta 18h30	Samedi 22 octobre Syndicat d'initiative 18h00	Un rêve kanak, les étoiles du football P. 58	Pispis P. 64 Tanna P. 22	
	Pispis P. 64 Waiting for John P. 59	Ba Khoda miraghsam P. 35 La fiancée du Nil P. 37	Vendredi 21 octobre Maison commune de Koua - 18h30	Mercredi 19 octobre Tribu de Teganpaik 18h30	
			Closing the Gab P. 60 Something Better to Come P. 19	Closing the Gap P. 60 Putuparri and the Rainmakers P. 54	

www.redécouvrir.nc

CONSTRUISEZ VOS VACANCES

Grâce à notre site communautaire :

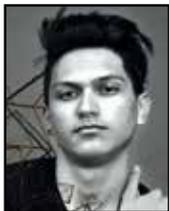
Vous pouvez chatter en live avec nos conseillers, vous inspirer de nos idées séjours ou construire vous-même vos vacances en province Nord.



N'ayez pas peur de vous perdre



Réalisateurs et invités



Rainui Atapo



Martin Butler



Cristèle Deplanque



Jean-Louis Devillers



Guy Fohringer



Manu Gerosa



Olivier Gresse



Benoît Guichon



Andreas Hartmann



Anca Hirte



Annett Ilijew



Toni Ilijew



Aleksandra Kulak



Georgi Lazarevski



Darryl Manley



François Margolin



Rufin Mbou Mikima



Lou McLoughlan



Lane Munau



Mohamed Ouzine



Hanna Polak



Frieda Schuchardt



Téin Vaiadimoin



Kim Webby

Ânúû-rû Âboro remercie : Ânúû-rû Âboro remercie : Le Sénat coutumier et les huit aires du Pays, l'aire Paicî-Cèmuhi, Reybas Waka-Ceou, son président, son bureau et l'ensemble des coutumiers. Les districts de Pwèéé (Wagap) et Nâgèè (Bayes), Sylvérie Napoe grand chef du district de Nâgèè, Maxime Poindipenda président du conseil de district de Pwèéé. Les tribus de Pwèèdi Wiimiâ (Poindimié) et notamment celles de Pwèéé et Nâgèè. Joseph Poawi petit chef et Jean-Marie Naboumé président du conseil des anciens de Pwèéé, Jean Goyetta petit chef et Joseph Pabou président du conseil des clans de la tribu de Nâgèè.

La province Nord, le Président Paul Néaoutyine, la Commission Culture de la province Nord, Victor Tutugoro et l'ensemble des membres. La Direction de la Culture de la province Nord. La mairie de Pwèèdi Wiimiâ, ses élus et l'ensemble du personnel municipal. Le Centre de secours et lutte incendie, les associations de femmes et l'office culturel municipal de Pwèèdi Wiimiâ.

Le Gouvernement de la Nouvelle-Calédonie, la Mission aux Affaires Culturelles, la province Sud, NCTV, les

Nouvelles calédoniennes, Nouvelle-Calédonie 1ère, Radio Djiido, la bibliothèque Bernheim, la Fédération des Oeuvres Laïques, le Centre Culturel Tjibaou, GIE Tourisme Province Nord, Koniambo Nickel SAS, l'Hôtel Tiéti et l'ensemble du personnel, la Médiathèque du Nord et l'ensemble du personnel, Aircalin, le magazine Le Pays, le magasin la Côte.

Les maires et les élus des communes partenaires au festival : Bourail, Boulouparis, Canala, Dumbéa, Farino, Hienghène, Houailou, Île des Pins, Kaala Gomen, Koné, Kouaoua, Koumac, La Foa, Lifou, Maré, Moindou, Mont-Dore, Nouméa, Ouégoa, Ouvéa, Païta, Ponérihouen, Pouébo, Poya, Sarraméa, Thio, Touho, Yaté.

Le Lycée Antoine Kela et les lycéens membres du jury jeunes.

Merci également à : Viviane Aramoto, l'association Pure Pwela Prod, Christophe Augias, André Bilou, Philippe Boisserand, Marc Boissoneault, Jean-Bernard Brouillard, Richard Bussi, Mélanie Chagui, Pascal Choutard, Frédérique Cid-Massota, Nadège Dembo, Dominique Dumas, Marie-Laure Euriboa, Antoine-Laurent Figuière, Jean-Baptiste Friat,

Alain Funel, Jérémie Gandin, Gilbert Gorohouna, Julien Grumaud, Marthe Guérin, Oué Gopéa, Romain Hmeun, Diemene Honoré, Karine Jarrige, Thierry Kameremoin, Nellye Kamouda, Emelie Katrawi, Sonia Koatayba, Nathalie Laene, Jean-Pierre Lafay, Fabien Laubry, Laurent Lebrun, Marion Le Cleach, Sonia Le Ralle, Hervé Lecren, André Levy, Lynda Mayat, Sabrina Meindu, Mireille Mursia Lopez, Baptiste Nemia, Daniel Niandou, Mairé Nozeran, Nadège Outi, Imelda Paada, Siméi Paala, Jean-Philippe Pascal, Robert Patrick, Alice Pierre, Norbert Poautéta, Darling Poany, Doriane Poygnema, Guillaume Soulard, Sabrina Raguét, Pierre Tchoubar, Philippe Texier, Karline Theain-Nigou, Emmanuel Tjibaou, Cindy Tydada, Jean-Louis Thydjepache, Bénédicte Vernier, Mariane Vidal, Aurélia Vigouroux, Ludmilla Viriamu, Dora Wadrawane, Louise Wahaga, Theodore Wamai, Johanito Wamytan, Stéphanie Wamytan, Jean-Baptiste Yengo.

L'ensemble des producteurs, des réalisateurs et des diffuseurs, ainsi que tous les membres de l'association Ânúû-rû Âboro et tous les collaborateurs du festival.



Ânûû-rû Âboro • BP 244 • 98822 Pwéédi Wiimiâ (Poindimié) • Nouvelle-Calédonie
Tél. : +687 47 18 19 • secretariat@anuuruaboro.com • www.anuuruaboro.com